









bébételEXTRA®
bébételBLUETOOTH®

Version: 1/10

Inhaltsverzeichnis

betrifft nur **bébételBLUETOOTH®**

Deutsch

Français

English

Nederlands

1 Garantie

Liebe Kundin, lieber Kunde

Mit Ihrem **bébétel®** erhalten Sie ein zuverlässiges Babyphone. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise.
Jedes **bébétel®** wird nach strengsten Qualitätsnormen in der Schweiz hergestellt und getestet. Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, garantiert Ihnen die Leitronic AG, dass das Gerät ohne Material- und Lohnkosten innerhalb von zwei Jahren ab Kaufdatum repariert wird.
Die Garantie wird unter diesen Umständen gewährt:

- Wenn die Originalrechnung oder Zahlungsbestätigung vorliegt, die Kaufdatum und den Namen des Händlers sowie die vollständige Seriennummer beinhaltet.
- Wenn an den oben genannten Dokumenten keinerlei Änderungen vorgenommen wurde.
- Wenn die Seriennummer am Gerät nicht geändert, gelöscht, entfernt oder anderweitig unleserlich gemacht wurde.
- Wenn keine Reparaturen, Modifikationen oder andere Adaptierungen am Gerät von Personen oder Gesellschaften ohne Befugnis vorgenommen wurden.
- Wenn keine Schäden durch unsachgemässe Behandlung entstanden sind.
- Wenn keine Schäden durch äussere Einflüsse (Blitz, Wasser, Feuer etc.) entstanden sind.

Wir bitten Sie, vor dem Einsenden des Gerätes zuerst unsere Info-Line +41 (0)56 648 40 40 zu kontaktieren. Bitte beachten Sie auch die interaktiven Fehlerbehebungs-Seiten auf unserer Internetseite: www.bebetel.com. Die meisten Probleme können Sie so selber beheben.

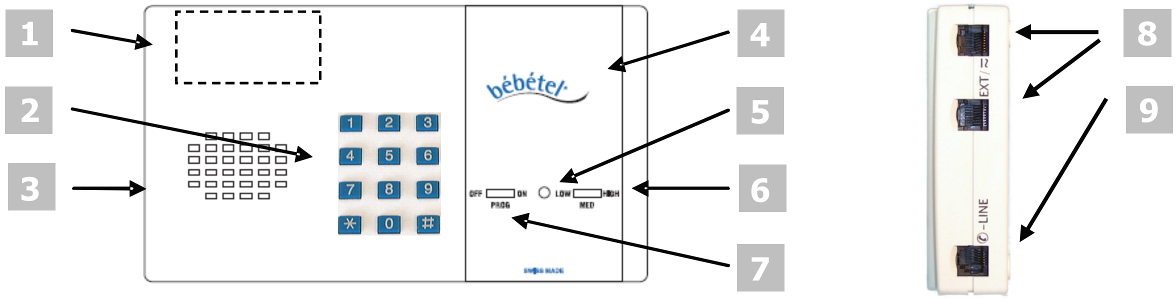
LEITRONIC AG
Engeloostrasse 16
5621 Zufikon
Schweiz
+41 (0)56 648 40 40
www.leitronic.ch

Reer GmbH
Riedwiesenstrasse 7
71229 Leonberg
Deutschland
+49 (0)7152 928 52-0
www.bebetel.de

2 Sicherheitshinweise

- **bébétel®** ist als Hilfsmittel gedacht und ersetzt die persönliche Beaufsichtigung nicht.
- Halten Sie sich in angemessener Entfernung auf, um Ihr Kind rechtzeitig betreuen zu können.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie alle Hinweise.
- Testen Sie die Funktionsfähigkeit und richtige Telefonnummer vor jedem Gebrauch mit einem Testanruf.
- Machen Sie von Zeit zu Zeit eine Ferneinwahl, um die Telefonverbindung zu prüfen.
- Die betreuende Person muss ununterbrochen telefonisch erreichbar sein.
  - ➥ Führen Sie keine Telefonate mit dem Zieltelefon (phone B).
  - ➥ Der Anruf darf nicht von einem Anrufbeantworter entgegengenommen werden.
  - ➥ Mobiltelefone können je nach Standort keinen Empfang haben (z. B. Tiefgarage, ländliche Gegend, abgeschirmte Räume etc.).
  - ➥ Überprüfen Sie, ob die Akkus der Mobiltelefone (mobile A, phone B) vollständig geladen sind.
  - ➥ Schliessen Sie das Ladegerät des Mobiltelefons (mobile A) an.
  - ➥ Überprüfen Sie, ob eine verwendete Prepaid-/Wertkarte noch genügend Guthaben aufweist.
  - ➥ Starker Umgebungslärm kann verhindern, dass Sie das Klingeln hören.
- Bevorzugen Sie nach Möglichkeit den Festnetzanschluss gegenüber der Bluetooth-Verbindung.
- Die Leitronic AG kann keine Garantie für die Funktion der Mobiltelefone (mobile A, phone B) und der Telefon- bzw. Bluetooth-Verbindung übernehmen.
- Stellen Sie sicher, dass sich **bébétel®** und die Anschlusskabel ausserhalb der Reichweite des Kindes befinden.
- Die Spannung des Telefonnetzwerks wird in der Norm EN 41003 definiert und wird als TNV bezeichnet (Telecommunication Network Voltage). Es handelt sich um einen Fernmeldestromkreis, der nicht berührt werden soll.
- Wechseln Sie die 9 V-Batterie, sobald die akustische Warnung (drei Pieptöne) beim Einschalten des Gerätes ertönt. Stecken Sie vor jedem Öffnen des Batteriefachs das Telefonkabel aus. So vermeiden Sie die Berührung mit einer gefährlichen Spannung aus dem Telefonnetz.
- Öffnen Sie **bébétel®** nicht.
- Decken Sie **bébétel®** nicht zu.
- Verwenden Sie das **bébétel®** nicht in Nassräumen und bringen Sie es nicht mit Wasser in Kontakt.

3 Geräteansicht/Funktionselemente



1 Batteriefach
Das Batteriefach für eine 9 V-Batterie befindet sich auf der Geräterückseite.
Batteriewechsel ☞ 7.7.

2 Tastatur
Die Tastatur dient zur Programmierung ☞ 5 und zur Bedienung des Gerätes ☞ 6.
In dieser Anleitung sind die **bébétel**®-Tasten schwarz hinterlegt:
1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #
Die Tasten des Telefons, mit dem Sie den Anruf annehmen (phone B), sind weiss hinterlegt:
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

3 Lautsprecher
Der Lautsprecher ist während des Testanrufes eingeschaltet oder wenn Sie mit Ihrem Kind sprechen wollen.

4 Mikrofon
Das Mikrofon überwacht die Geräusche im Raum.

5 Kontrollleuchte (LED)

	Farbwechsel jede Sekunde	**bébételBLUETOOTH**® hat noch keine Verbindung gefunden
	Grün	Festnetz gefunden, **bébétel**® wartet 2 Min., *Wartezeit* ☞ 6.3
	Grün blinkend	Festnetz gefunden, *Überwachungsmodus* ☞ 6.5
	Blau	Bluetooth gefunden, **bébétel**® wartet 2 Min., *Wartezeit* ☞ 6.3
	Blau blinkend	Bluetooth gefunden, *Überwachungsmodus* ☞ 6.5
	Rot	*Telefonverbindung* ☞ 6.7

6 Empfindlichkeitsschalter
☞ 6.6.1

HIGH	Höchste Empfindlichkeit ➥ Anruf erfolgt nach ca. 3 Geräuschen
MED	Mittlere Empfindlichkeit ➥ Anruf erfolgt nach ca. 6 Geräuschen
LOW	Tiefste Empfindlichkeit ➥ Anruf erfolgt nach ca. 8 Geräuschen

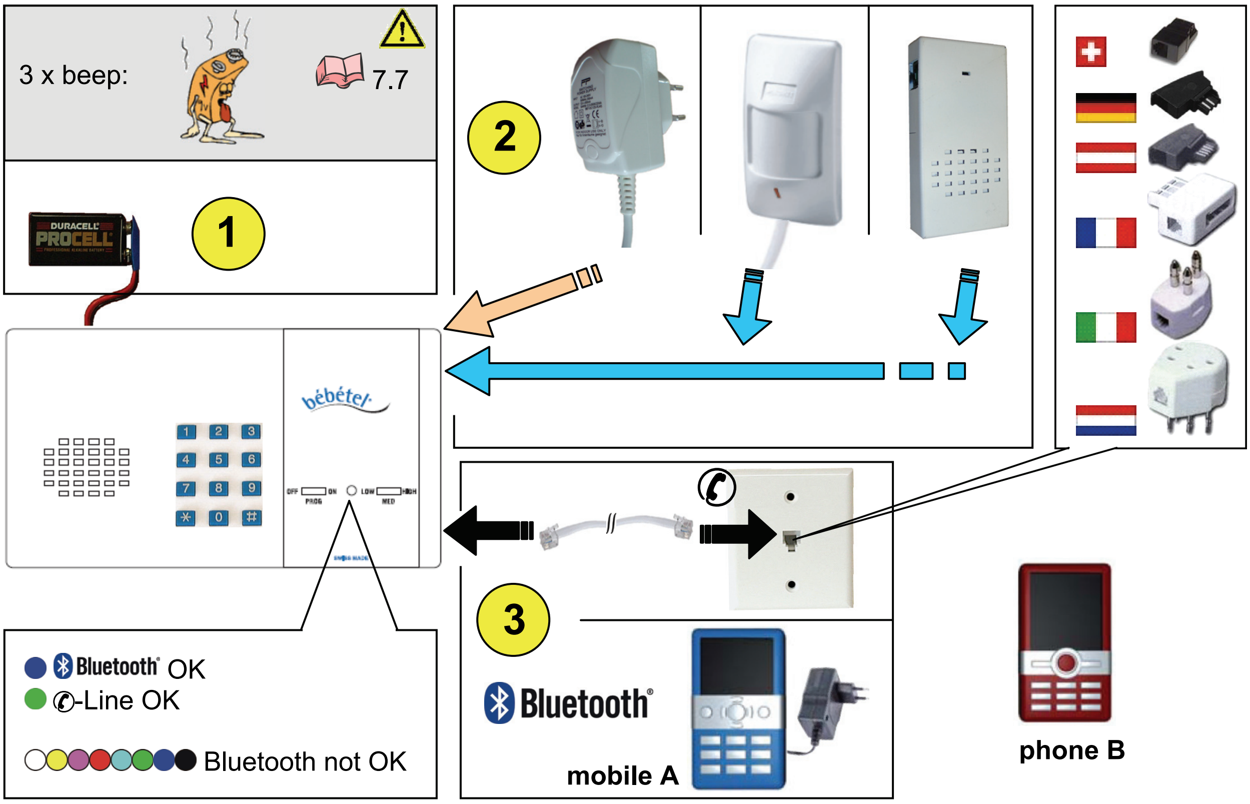
7 Funktionsschalter

OFF	Gerät ist ausgeschaltet
PROG	Eingabe der Anrufnummer bzw. des Zutrittscodes (PIN-Code)
ON	Gerät ist im *Überwachungsmodus* ☞ 6.5

8 EXT Anschlussbuchsen
An diese Buchsen werden der Netzadapter und weiteres Zubehör wie Bewegungsmelder und **bébételTWIN**® eingesteckt.

9 ✆-LINE Telefonanschlussbuchse
An diese Buchse wird das Festnetz-Telefonkabel eingesteckt ☞ 4.

4 Inbetriebnahme



1. Handelsübliche 9 V-Batterie in das Batteriefach auf der Geräterückseite einsetzen.
2. Netzadapter in die Steckdose und das Kabel sowie das Zubehör (Bewegungsmelder ☞ 8.5 oder **bébételTWIN®** ☞ 8.4) an eine der 8 **EXT** Anschlussbuchsen einstecken.
3. Eine Telefonverbindung herstellen, entweder Festnetzbetrieb oder Bluetooth-Betrieb:
   - ✆ Festnetz-Betrieb: Telefonkabel an die 9 **✆-LINE** Telefonanschlussbuchse anschliessen und über den Adapter mit der Telefondose verbinden ☞ 8.2.
   - Bluetooth-Betrieb: Mobiltelefon (mobile A) einbuchen ☞ 4.1. Um Ihr Kind bei einer Ferneinwahl ☞ 6.9 nicht zu wecken, das mobile A auf lautlos stellen.
4. Funktionsschalter auf PROG und die gewünschte Telefonnummer (phone B) eingeben.
5. Empfindlichkeitsschalter auf die gewünschte Position stellen (LOW/MED/HIGH) ☞ 6.6.1.
6. Funktionsschalter auf ON stellen ➥ **bébétel®** ist nach der Wartezeit ☞ 6.3 betriebsbereit.

4.1 Bluetooth-Verbindung einrichten

Mit diesen Schritten richten Sie die Verbindung zwischen **bébételBLUETOOTH®** und mobile A ein. Sehen Sie in Ihrer Mobiltelefonanleitung nach, wie Sie die Bluetooth-Verbindung einrichten.

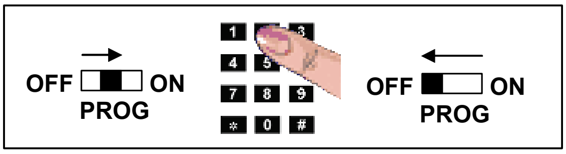
1. **bébétel®**: Funktionsschalter auf PROG stellen.
2. mobile A: Suche nach neuen Bluetooth-Geräten
   ➥ „bebetel" auswählen, vertrauen und PIN-Code eingeben: Werkseitig 9797.

Hinweise:

- Maximal 3 m Entfernung zwischen mobile A und **bébétel®**.
- Bei manchen Mobiltelefonen (z. B. Nokia, Samsung) muss die Verbindung manuell hergestellt bzw. autorisiert werden: „Automatisch verbinden" o.ä. aktivieren, damit sich **bébétel®** künftig ohne Rückfrage automatisch verbindet.
- Beispiele für das Einrichten der Bluetooth-Verbindung ☞ 7.3.
- Einstellung des **bébétel®** PIN-Codes ☞ 5.2
- Testen Sie die Bluetooth-Verbindung zwischen **bébétel®** und mobile A ☞ 6.10.

5 Programmierungen

5.1 Telefonnummer programmieren



1. Funktionsschalter auf PROG stellen.
2. Telefonnummer, unter der Sie erreichbar sind (phone B), eingeben. Jeder Tastendruck wird mit einem Piepton bestätigt (max. 24 Ziffern).
3. Funktionsschalter auf OFF stellen.

Hinweise:

- Testen Sie, ob die Telefonnummer richtig programmiert ist: ☞ 6.4.
- Die programmierte Telefonnummer bleibt auch bei ausgeschaltetem **bébétel**® gespeichert und muss daher nur bei Bedarf umprogrammiert werden.
- Im Ausland muss zusätzlich 00 und der Ländercode vorgewählt werden: z. B. 0041 für , 0049 für , 0043 für . Beispiel: 0041 21 234 56 78.
- Die Taste ***** bewirkt, dass **bébétel**® 5 Sekunden nach dem Wählen die Verbindung trennt.
- Bei einer Fehleingabe den Funktionsschalter auf OFF stellen und von vorne beginnen.

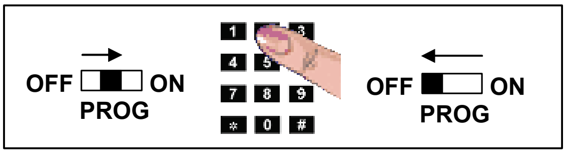
Folgende Punkt sind nur in einer Festnetz-Verbindung relevant:

✆ Die Taste **#** hat eine Wählpause von 5 Sekunden zur Folge, wenn diese Taste zwischen zwei Ziffern eingegeben wird. Die Wählpause wird häufig bei Hauszentralen (Hoteltelefonanlagen) benötigt: Amtsziffer + **#** + Telefonnummer.
Beispiel: 0#021 234 56 78

✆ Falls ein Flash-Impuls (R-Taste) benötigt wird, programmieren Sie die Telefonnummer wie folgt: **2** + **#** gefolgt von der internen Telefonnummer. Beispiel: 2#99

5.2 PIN-Code bzw. Bluetooth-Code programmieren

Der PIN-Code bei der Ferneinwahl ☞ 6.9 bzw. der Bluetooth-Code für die Gerätekopplung ☞ 4.1 wird so eingegeben:



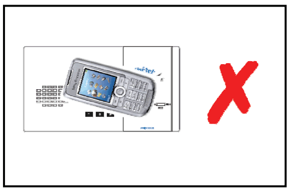
1. Funktionsschalter auf PROG stellen.
2. Taste **#** drücken.
3. PIN-Code eingeben (4 bis 7 Ziffern).
4. Taste **#** drücken.
5. PIN-Code zur Bestätigung nochmals eingeben.
6. Taste **#** drücken.
7. Funktionsschalter auf OFF stellen.

Hinweise:

- Der programmierte PIN-Code bleibt auch bei ausgeschaltetem **bébétel**® gespeichert und muss daher nur bei Bedarf umprogrammiert werden.
- Bei korrekter Eingabe des PIN-Codes ertönt am Ende der Eingabe ein Piepton. Ungleiche Eingaben werden sofort mit zwei Pieptönen signalisiert. Der fehlerhafte PIN-Code wird in diesem Fall nicht gespeichert, d. h. der alte Code bleibt aktiv.
- Der PIN-Code muss zwischen min. 4 und max. 7 Ziffern lang sein.
- Der PIN-Code ist werkseitig auf 9797 vorprogrammiert. Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, einen eigenen PIN-Code zu programmieren.
- Bei einer Fehleingabe den Funktionsschalter auf OFF stellen und von vorne beginnen.

6 Betrieb

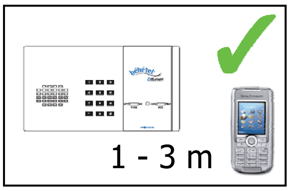
6.1 Aufstellung



Platzieren Sie **bébétel**® ausserhalb der Reichweite des Kindes (ca. 1 - 2 m entfernt).

Hinweise:

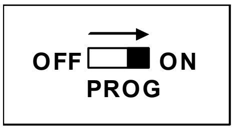
- Im Bluetooth-Betrieb muss das eingebuchte Mobiltelefon (mobile A) gemeinsam mit dem **bébétel**® im Kinderzimmer bleiben (1 - 3 m Entfernung zwischen mobile A ☞ 4 und **bébétel**®). Das Telefon, auf dem Sie angerufen werden möchten, nehmen Sie mit sich mit (phone B).
- Legen Sie Ihr mobile A nicht direkt auf das **bébétel**®, um Störungen zu vermeiden.
- Überprüfen Sie, ob die Verbindung zwischen **bébétel**® und Mobiltelefon (mobile A) stabil ist ☞ 6.10.
- Überwachung von zwei Kinderzimmern ☞ 7.4.
- Schliessen Sie zur Vermeidung von Fehlalarmen nach Möglichkeit die Fenster und schalten Sie zudem potenzielle Geräuschquellen aus.



6.2 Einschalten

Beim Einschalten werden die Batterie und der Telefonanschluss getestet, Fehler werden durch Pieptöne gemeldet:

3 Pieptöne: Batterie ersetzen ☞ 7.7.
6 Pieptöne: Festnetz-Betrieb: Freizeichen nicht erkannt ☞ 10.
Bluetooth-Betrieb: Kein Mobiltelefon erkannt ☞ 10.

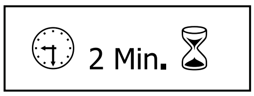


Ist **bébétel**® mit dem Telefon-Festnetz verbunden, wechselt die Farbe der Kontrollleuchte nach ca. 5 Sekunden auf Grün.
Falls kein Festnetz gefunden wird, versucht **bébétel**® eine Verbindung mit dem Mobiltelefon (mobile A) herzustellen. Während dieser Suche wechselt die Farbe der Kontrollleuchte jede Sekunde, bis die Bluetooth-Verbindung steht. Dann leuchtet die Kontrollleuchte blau.
Wenn **bébétel**® weder eine Festnetz- noch eine Bluetooth-Verbindung herstellen kann, ertönen sechs Pieptöne, um Sie darauf aufmerksam zu machen, dass **bébétel**® nicht betriebsbereit ist ☞ 10. Dabei ändert die Kontrollleuchte jede Sekunde die Farbe.

Hinweis:

- Nach dem Einschalten immer abwarten, bis die Kontrollleuchte dauerhaft grün (Festenetz-Betrieb) oder blau (Bluetooth-Betrieb) leuchtet.

6.3 Wartezeit nach dem Einschalten bzw. nach einem Anruf

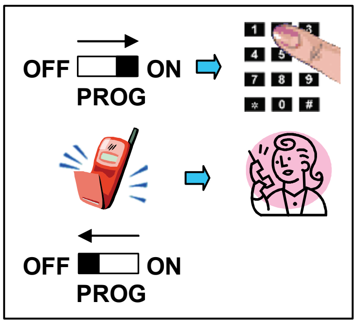


Damit Sie den Raum verlassen können, ohne einen Anruf auszulösen, bleibt **bébétel**® während einer *Wartezeit* von zwei Minuten inaktiv.
Um einer zu häufigen Alarmierung vorzubeugen, bleibt **bébétel**® nach einem erfolgten Anruf während einer *Wartezeit* von zwei Minuten ebenfalls inaktiv.

Hinweise:

- Im Festnetz-Betrieb leuchtet die Kontrollleuchte während der Wartezeit dauerhaft grün.
- Im Bluetooth-Betrieb leuchtet die Kontrollleuchte während der Wartezeit dauerhaft blau.
- Die Wartezeit nach dem Einschalten können Sie durch das Drücken der Taste **9** überspringen. Damit wechseln Sie direkt in den Überwachungsmodus und können so z. B. gleich das Ansprechen auf Geräusche testen.

6.4 Testanruf



Um zu überprüfen, ob Sie die Telefonnummer richtig eingegeben haben, lösen Sie einen Testanruf aus:

1. Beliebige Taste drücken
   ➥ Die Kontrollleuchte leuchtet während der Verbindung dauerhaft rot.
2. Verbindung abwarten und sprechen.
3. Verbindung beenden: Taste **0** drücken oder den Schalter auf OFF stellen.

Hinweis:

- Nach zehn Minuten wird die Verbindung automatisch beendet. Sie können auf Ihrem Telefon (phone B) mit der Taste **0** die Verbindung abbrechen bzw. mit der Taste **3** die *Verbindungsdauer* verlängern.

6.4.1 Einstellung der Freisprechlautstärke

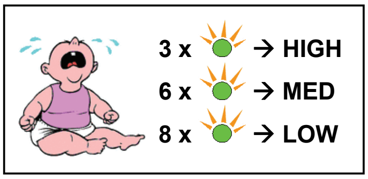
Die Freisprechlautstärke können Sie während der *Telefonverbindung* mit den **bébétel**®-Gerätetasten **#** erhöhen bzw. ***** reduzieren. Die Lautstärkeeinstellung erfolgt in zehn Stufen und bleibt gespeichert. Im Bluetooth-Betrieb können Sie bei vielen Mobiltelefonen ebenfalls die Lautstärke verändern (Wippe meist links oder rechts am Mobiltelefon).

6.5 Überwachungsmodus

Nach der Wartezeit aktiviert **bébétel**® den Überwachungsmodus. In diesem Modus blitzt die Kontrollleuchte alle vier Sekunden kurz grün oder blau und leuchtet jedes Mal auf, wenn Geräusche erkannt werden.

6.6 Anruf

6.6.1 Anruf durch Geräusche



Werden im *Überwachungsmodus* Geräusche erkannt, werden diese durch die Kontrollleuchte angezeigt (grün oder blau) und **bébétel**® wählt automatisch die programmierte Telefonnummer (Kontrollleuchte rot).

Position	Empfindlichkeit
HIGH	Höchste Empfindlichkeit ➥ Anruf erfolgt nach ca. 3 Geräuschen
MED	Mittlere Empfindlichkeit ➥ Anruf erfolgt nach ca. 6 Geräuschen
LOW	Tiefste Empfindlichkeit ➥ Anruf erfolgt nach ca. 8 Geräuschen

Sie hören, was im überwachten Raum vorgeht, der Lautsprecher bleibt aber stumm ☞ 6.7.2.

6.6.2 Anruf durch den Bewegungsmelder

Falls der Bewegungsmelder (PIR-Set) angeschlossen ist, wählt **bébétel**® im *Überwachungsmodus* die programmierte Telefonnummer,

➥ wenn der angeschlossene Bewegungsmelder eine Aktivität erkennt.
➥ wenn die Spannungsversorgung des Bewegungsmelders ausfällt.
➥ wenn der Bewegungsmelder während des Betriebes ein- bzw. ausgesteckt wird.

Sie hören, was im überwachten Raum vorgeht, der Lautsprecher bleibt aber stumm ☞ 6.7.2.

6.6.3 Anruf durch einen Tastendruck am bébétel®

Ein älteres Kind kann Sie anrufen, indem es eine beliebige Taste am **bébétel**® drückt. Sie können dann miteinander sprechen ☞ 6.7.3.

6.7 Telefonverbindung

Während der Telefonverbindung leuchtet die Kontrollleuchte dauerhaft rot.
Mit einem tonwahltauglichen Telefon (z. B. phone B) können Sie per Tastendruck folgende Fernsteuerungen vornehmen:

Taste	➥ **bébétel®** quittiert mit einem Piepton
0	Beendet die *Telefonverbindung* und quittiert den Anruf
1	Umschalten zwischen *Hörverbindung* und *Sprechverbindung*
3	Abschalten der Pieptöne und weitere zwei Minuten in der Verbindung bleiben
7	Überwachung mit Bewegungsmelder ausschalten
9	Überwachung mit Bewegungsmelder wieder einschalten

6.7.1 Verbindungsdauer

Die Hör- bzw. Sprechverbindung ist zeitlich begrenzt. Die normale Verbindungsdauer bei einem Anruf beträgt zwei Minuten, bei einem *Testanruf* zehn Minuten. Zehn Sekunden vor Verbindungsende ertönen in Ihrem Hörer vier Pieptöne. Die Verbindungsdauer können Sie mit der Telefon-Taste **3** verlängern.

6.7.2 Hörverbindung

Die *Hörverbindung* wird automatisch bei einem Geräusch- oder Bewegungsmelderalarm hergestellt. Der Alarmgrund wird Ihnen mit zyklischen Pieptönen (alle 5 Sekunden) mitgeteilt:

Anzahl	Ursache
1	Anruf akustisch ausgelöst
2	Anruf vom Bewegungsmelder ausgelöst momentan werden keine Bewegungen registriert
3	Anruf vom Bewegungsmelder ausgelöst momentan werden Bewegungen registriert
4	Die *Verbindungsdauer* ist abgelaufen

6.7.3 Sprechverbindung

Die *Sprechverbindung* wird automatisch bei einem *Testanruf* oder durch das Drücken der Telefon-Taste **1** während der *Hörverbindung* hergestellt. In diesem Zustand schaltet das **bébétel®** den Lautsprecher ein und Sie können mit Ihrem Kind sprechen.

⚠ Beenden Sie die Sprechverbindung durch Drücken der Taste **0**. Andernfalls hört das Kind nach dem Auflegen des Hörers das Besetztzeichen.

6.8 Anrufwiederholung/Anrufquittierung

Ein Anruf kann solange wiederholt werden, bis er durch Drücken der Telefon-Taste **0** quittiert wird. Sie können *Anrufwiederholungen* programmieren ☞ 9.2.

Hinweise:

- ➥ Wenn immer wieder auf die Sprach- bzw. Combox von Ihrem Mobiltelefon angerufen wird, könnten hohe Kosten entstehen.
- ➥ Es könnte jemand belästigt werden, wenn Sie versehentlich eine falsche Telefonnummer programmiert haben.
- ➥ **bébétel®** ruft Sie auch ohne Anrufwiederholung erneut an, wenn Ihr Kind länger als zwei Minuten nach dem Anruf noch schreit.
- ➥ Bei der Überwachung mit Bewegungsmelder sind *Anrufwiederholungen* sinnvoll, da ein Kind möglicherweise nur einmal den überwachten Bereich durchquert.

6.9 Ferneinwahl

Zu Kontrollzwecken können Sie von einem beliebigen Telefon aus das **bébétel®** anwählen, um Ihr Kind zu hören. Rufen Sie dazu **bébétel®** an. Wenn es die anrufende Rufnummer erkennt, können Sie in den Raum hören. Andernfalls ertönt ein Piepton, um Sie aufzufordern, sich mit Ihrem Pin-Code zu identifizieren.
Geben Sie dann innerhalb von 15 Sekunden Ihren PIN-Code ein. Danach können Sie in den Raum hineinhören ☞ 6.7.2.

Hinweise:

- Sollte die Erkennung der anrufenden Rufnummer nicht funktionieren, löschen Sie versuchshalber den Kontakt des anzurufenden Telefons auf Ihrem Bluetooth-Telefon.
- Das Mobiltelefon (mobile A) auf „stumm" schalten, damit Ihr Kind durch einen Anruf nicht geweckt wird.
- Die Erkennung der anrufenden Rufnummer funktioniert nur im Bluetooth-Betrieb und nicht mit allen Mobiltelefonen.
- Der PIN-Code ist werkseitig auf 9797 vorprogrammiert. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen, einen persönlichen PIN-Code zu programmieren ☞ 5.2.
- Wird der PIN-Code nicht richtig eingegeben, sendet das **bébétel®** einen Doppel-Piepton und bricht die Verbindung ab. Rufen Sie nochmals an und geben Sie den PIN-Code richtig ein.
- Ist Ihr Telefon (phone B) nicht in der Lage, ein Tonwahlkommando ☞ 7.5 zu senden, ist keine Ferneinwahl möglich.
- Wenn Sie keine Ferneinwahl wünschen: ☞ 9.3.

6.10 Testen der Bluetooth-Verbindung

1. mobile A (in Grafik ☞ 4): Kontrollieren Sie, ob nach erfolgter Bluetooth-Verbindung zwischen **bébétel®** und mobile A ein Symbol z. B. Kopfhörer oder Bluetooth-Zeichen im Display erkennbar ist.
2. **bébétel®**: Funktionsschalter auf OFF stellen.
   ➥ Anzeige auf Mobiltelefon (mobile A) sollte sich ändern, z. T. erst nach einigen Sekunden. Danach ist die Bluetooth-Verbindung zum **bébétel®** getrennt.
3. **bébétel®**: Funktionsschalter auf ON stellen. **bébétel®** geht in den Bluetooth-Suchmodus.
   ➥ die Kontrollleuchte ändert jede Sekunde die Farbe.
   ➥ Die Anzeige auf mobile A sollte sich ändern, z. T. erst nach einigen Sekunden.
   ➥ Sobald die Kontrollleuchte konstant blau leuchtet, ist die Verbindung zwischen **bébétel®** und mobile A wieder hergestellt.

Kontrollieren Sie während einer bestehenden Bluetooth-Verbindung, ob die Bluetooth-Verbindung stabil bleibt oder **bébétel®** immer wieder in den Suchmodus wechselt (die Kontrollleuchte ändert die Farbe jede Sekunde). Falls die Verbindung nicht stabil ist, müssen Sie ein anderes Mobiltelefon (mobile A) oder den Festnetzanschluss verwenden.

➥ Weitere Informationen erhalten Sie auf www.bebetel.com/bluetooth.

7 Häufige Fragen

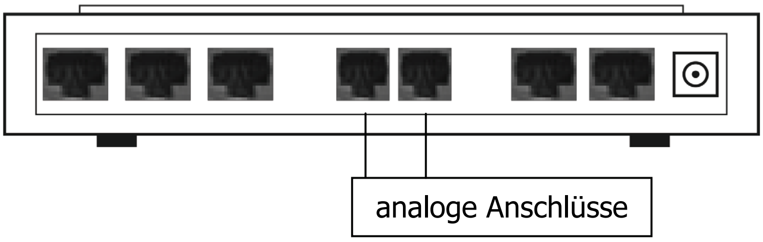
Beachten Sie die umfangreichen Support-Seiten auf unserer Internetseite www.bebetel.com.

➥ Fehlerbehebung

➥ Bedienungsanleitungen in weiteren Sprachen

7.1 Anschluss an digitale Anschlüsse (ISDN, Internet-Telefonie VoIP)

Grundsätzlich ist **bébétel®** für den Anschluss an das analoge Telefonnetz vorgesehen. Schliessen Sie **bébétel®** bei ISDN oder VoIP-Telefonie dort an, wo Sie ein Faxgerät oder Anrufbeantworter anschliessen würden.
Schliessen Sie **bébétel®** an einen der analogen Anschlüsse am Adapter an.



Anschluss für analoge Endgeräte wie z. B.:

- **bébétel®**
- Fax
- Anrufbeantworter

Hinweise:

- ISDN: Verwenden Sie für **bébétel®** vorzugsweise nicht die Hauptnummer, sondern eine andere freie Teilnehmernummer (MSN-Nummer). ☞ Anleitung Ihres ISDN-Anschlusses.
- VoIP: Bei Stromausfall oder Internetausfall ist keine Telefonverbindung möglich.
- Diverse ISDN-Modems bzw. ISDN-Telefone verfügen über einen analogen Port (Buchse auf der Geräterückseite), an den Sie **bébétel®** anschliessen können.
- Wenn Sie keinen analogen Anschluss finden, besorgen Sie sich im Telecom-Fachhandel einen Terminaladapter oder verwenden Sie die Bluetooth-Verbindung. Ein Terminaladapter a/b, auch als a/b-Wandler oder a/b-Adapter bezeichnet, hat als Endgeräteanschluss eine oder mehrere a/b-Schnittstelle(n) und ermöglicht den Betrieb von analogen Endgeräten (wie zum Beispiel **bébétel®**) an einem ISDN-Mehrgeräteanschluss beziehungsweise S0-Bus.
- Verwenden Sie **bébételBLUETOOTH®** im Bluetooth-Betrieb mit mobile A.

7.2 Wann fallen Verbindungsgebühren an?

Da **bébétel®** nur im Alarmfall eine Verbindung aufbaut, fallen nur während der aktiven Verbindungsdauer Telefongebühren an. Diese Gebühren richten sich nach der programmierten Telefonnummer (Ortstarif/Ferntarif; Mobiltelefon/Pager) und sind je nach Netzanbieter u. a. abhängig von der Tageszeit und vom Wochentag. Falls die Rufnummeridentifikation eingeschaltet ist, sehen Sie im Alarmfall auf dem Display Ihres Telefons die Rufnummer und können so den Anruf annehmen oder den Anruf ohne Kostenfolge ablehnen.

Hinweis:

- z. T. werden abgelehnte Anrufe standardmässig auf den Anrufbeantworter umgeleitet.
 Schalten sie eventuell den Anrufbeantworter des phone B aus.

7.3 Beispiele für das Einrichten der Bluetooth-Verbindung

Sony Ericsson W810i/K810i
Menü → Einstellungen+Wählen+Navigationstaste links → Verbindungen Bluetooth+✓ → Meine Geräte+✓ → Neues Gerät+Hinzufügen → Geräte gefunden bebetel+✓ → Kennung: <PIN-Code>+OK → bebetel+Verbinden → Mehr → Verbind. zulassen+✓ → Immer zulassen+✓

Sony Ericsson Satio U1
Menü → Einstellungen+✓ → Konvektivität+✓ → Bluetooth+✓ → gekoppelte Geräte+✓ → Optionen+Neues gekoppeltes Gerät+✓ → Gefund. Geräte bebetel+✓ → Kennung eingeben: <PIN-Code>+OK → Automat. Verbindungsaufbau: Ja → Mit bebetel verbinden: Ja

Nokia 6021/6234
Menü → Einstellungen+✓ → Verbindungen+✓ → Bluetooth+✓ → Suche nach Audio-Zubehör+✓ → Gefund. Geräte bebetel+✓ → Passwort eingeben: <PIN-Code>+OK → Gekoppelte Geräte+✓ → bebetel+Option → Automat. verbind. ohne Bestätigung=Ja

Nokia 6021/6234/Navigator 6710
Menü → Einstellungen+✓ → Verbindungen+✓ → Bluetooth+✓ → Gekoppelte Geräte+ Optionen+Neues gekoppeltes Gerät✓ → Gefund. Geräte bebetel+✓ → Passwort eingeben: <PIN-Code>+OK → Gerät zum auto. Verbindungsaufbau autorisieren: JA → Mit bebetel verbinden: JA

Samsung Omnia (Windows Mobile 6.1)
Hauptmenü → Einstellungen+✓ → Verbindungen+✓ → Bluetooth+✓ → neues Gerät hinzufügen+✓ → Gefund. Geräte bebetel+Auswähl.+weiter → Passwort eingeben+weiter

Samsung SGH-D600E
MENU → Einstellungen+✓ → Bluetooth+✓ → Benutzergeräte+✓ → Neues Gerät suchen+✓ → Mehr Geräte bebetel+✓ → PIN eingeben <PIN-Code>+OK → bebetel+Option. → Gerät autorisieren+✓

Motorola V525
MENU → Settings+Select → Connection+Select → Bluetooth link+Select → Hands-free+Select → [Nach Gerät suchen]+Wählen → Scan Resultat bebetel+Wählen → Verbinden mit bebetel+JA → Bluetooth Passkey eingeben <PIN-Code>+OK

Hinweise:
- Falls die Verbindung nicht funktionieren sollte:
  - Löschen Sie alle anderen Bluetooth- Verbindungen im Mobiltelefon (mobile A).
  - Schalten Sie Bluetooth nur bei mobile A ein ☞ 4, denn **bébétel®** könnte bereits mit einem anderen Mobiltelefon verbunden sein.
- Grundsätzlich sollte jedes Mobiltelefon, das Bluetooth integriert hat, mit dem **bébétel®** funktionieren. Die Leitronic AG kann aber keine Garantie dafür übernehmen, dass jedes Mobiltelefon koppelbar ist.
- Unter www.bebetel.com/bluetooth finden Sie weitere Informationen zur Bluetooth-Verbindung.

7.4 Überwachung von zwei Kinderzimmern

Falls die Räume weit auseinander liegen, kann das Zubehör **bébételTWIN®** die Geräuschüberwachung in einem zweiten Kinderzimmer übernehmen. Ein Lautsprecher und ein Mikrofon sind im **bébételTWIN®** integriert ☞ 8.4.

7.5 Tonwahlkommando

Damit Sie alle Funktionen von **bébétel®** vollständig nutzen können, benötigen Sie ein tonwahltaugliches Telefon. Heute ist ein Grossteil der Telefonapparate in der Lage, mit Tonwahl (auch DTMF oder MFV genannt ➥ Mehrfrequenzverfahren) zu senden. Ältere Apparate wählen z. T. mit Impulswahl. Falls Sie kein tonwahltaugliches Telefon haben, können Sie die in Abschnitt 6.7 beschriebenen Fernbedienungen am **bébétel®** nicht durchführen.

7.6 Pieptöne (Signaltöne)

Pieptöne, hörbar im Lautsprecher des **bébétel®**

Anzahl	Meldung/Ursache
1	Kontroll- bzw. Quittierungston
2	Fehleingabe bei der PIN-Code-, Rufzyklen-, Anrufwiederholungs-Programmierung
3	Batterie ist zu schwach ☞ 7.7
6	Test der Telefonleitung ist fehlerhaft (kein Freizeichen) oder keine Bluetooth-Verbindung vorhanden

Pieptöne, hörbar im Telefonhörer (phone B)

Anzahl	Meldung/Ursache
1	Kontroll- bzw. Quittierungston/Anruf akustisch ausgelöst
2	PIN-Code wurde bei der Ferneinwahl falsch eingegeben oder Anruf vom Bewegungsmelder ausgelöst momentan werden keine Bewegungen registriert
3	Anruf vom Bewegungsmelder ausgelöst momentan werden Bewegungen registriert
4	Die *Verbindungsdauer* ist abgelaufen ☞ 6.7.1

7.7 Batterietest/-wechsel

bébétel® testet die Batterie bei jedem Einschalten. Wenn 3 Pieptöne ertönen, sollten Sie die Batterie wechseln.

⚠ Stecken Sie vor jedem Öffnen des Batteriefachs das Telefonkabel aus. So vermeiden Sie die Berührung mit einer gefährlichen Spannung aus dem Telefonnetz.

1. Funktionsschalter auf OFF stellen.
2. Batteriefach öffnen und alte Batterie entnehmen.
3. Neue Batterie einsetzen und Batteriefach wieder schliessen.

Hinweise:

- Verwenden Sie nur einwandfreie 9 V-Batterien.
- Entsorgen Sie die alte Batterie sachgemäss.

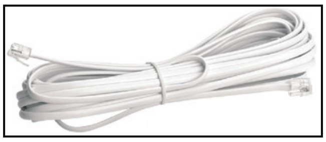
7.8 Reinigung

Stellen Sie den Funktionsschalter auf OFF und ziehen Sie das Telefonkabel aus. Reinigen Sie das **bébétel®** wenn nötig mit einem mit etwas Seifenwasser angefeuchteten Tuch und trocknen Sie es mit einem weichen, trockenen Lappen nach. Benutzen Sie keine Reinigungsprodukte oder Lösungsmittel.

8 Zubehör

Weiteres Zubehör sowie detaillierte Informationen finden Sie auf der Internetseite www.bebetel.com.

8.1 Telefon-Verlängerungskabel



Sollte die Länge des mitgelieferten Telefonkabels nicht ausreichen, können Sie im Fachhandel ein Verlängerungskabel erwerben.

8.2 Telefonadapter-Set für den Betrieb im Ausland

bébétel® ist europaweit nach CTR-21 bzw. in USA/Kanada nach FCC zugelassen und kann daher mit einem passenden, länderspezifischen Telefonadapter weltweit an einem analogen Telefonanschluss betrieben werden.
Einzelne Telefonadapter bzw. Telefonadapter-Sets für die häufigsten Reiseländer sind erhältlich, z. B.



- in der Schweiz: Adapter-Set CH: Adapter für AT/DE/FR/ IT/NL + ES/PT/USA inkl. 8 m-Telefonanschlusskabel
- in Deutschland: Adapter-Set DE: Adapter für AT/CH/FR/ IT/NL inkl. 8 m-Telefonanschlusskabel

8.3 Rauchmelder



Der batteriebetriebene Rauchmelder hat eine eingebaute Alarmsirene und ist für eine Deckenmontage vorbereitet. Die Alarmweiterleitung erfolgt über die Geräuschüberwachung des **bébétel®**.

- Keine Verdrahtung notwendig
- Auch autonom verwendbar

8.4 Zweite Sprechstelle bébételTWIN®



Das Zubehör **bébételTWIN®** ist als zusätzliche Überwachungseinheit für den Betrieb in einem zweiten Kinderzimmer vorgesehen. Ein Lautsprecher und ein Mikrofon sind im **bébételTWIN®** integriert. (Kabel 8 m)

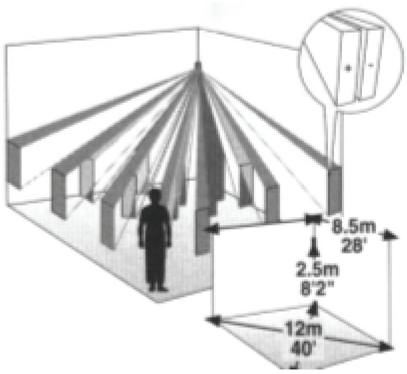
8.5 Bewegungsmelder BBT-PIR-RJ45 (PIR-Set)



Um auch einen Anruf zu erhalten, wenn das Kind den Raum geräuschlos verlässt, können Sie zusätzlich den Bewegungsmelder installieren. Dieser wird an eine der EXT Anschlussbuchsen eingesteckt. Richten Sie den Bewegungsmelder so aus, dass er nur den Ausgang des Kinderzimmers überwacht.

8.5.1 Montage

Platzieren Sie den Bewegungsmelder so, dass ein überwachtes Kind den passiven Infrarot-Sektor durchschreitet, wenn es den Raum verlässt. Sollte das schlafende Kind im Überwachungsbereich liegen, würde jede Bewegung einen Anruf auslösen. Die Abbildung zeigt die verschiedenen Infrarot-Sektoren bei einer Montagehöhe von 2.5 m.



Hinweise:

- Richten Sie den Bewegungsmelder nicht auf Wärmequellen wie Radiatoren, Kochplatten oder sonstige Heizkörper.
- Die Alarmeinheit muss vom Telefonnetz getrennt und ausgeschaltet sein, wenn Verdrahtungsarbeiten am Netzadapter bzw. Bewegungsmelder vorgenommen werden.
- Platzieren Sie den Bewegungsmelder nicht hinter Glas oder Gardinen, da diese von Infrarotstrahlen nicht durchdrungen werden.
- Halten Sie Haustiere wie Katzen oder Hunde aus den Zimmern fern, um Fehlalarme zu vermeiden.

8.5.2 Anschluss

Stecken Sie das Kabel des Bewegungsmelders an eine der 8 **EXT** Anschlussbuchsen des **bébétel®** ein. Die Stromversorgung erfolgt über den Netzadapter. Falls Sie den Bewegungsmelder erst nach dem Einschalten einstecken bzw. während des Betriebes wieder ausstecken, erfolgt ein Anruf.

8.5.3 Aufwärmphase des Bewegungsmelders

Zwei Minuten nach dem Einstecken ist der Bewegungsmelder betriebsbereit. Sie können im überwachten Bereich umhergehen. Kontrollieren Sie, ob im vorgesehenen Überwachungsbereich die Kontrollleuchte des Bewegungsmelders aufleuchtet, wenn Sie sich bewegen.

8.5.4 Einstellmöglichkeiten

Stecken Sie den Bewegungsmelder vor dem Öffnen aus. Entfernen Sie die Frontabdeckung des Bewegungsmelders, indem Sie mit einem Schraubenzieher eine leichte Drehung an der Geräteunterseite zwischen den beiden Gehäuseteilen vornehmen.

9 Spezialprogrammierungen

9.1 Werkseitige Einstellung

bébétel® können Sie auf die werkseitige Einstellung zurücksetzen:

1. Funktionsschalter auf OFF stellen.
2. Taste **3** und **#** gleichzeitig gedrückt halten.
3. Funktionsschalter auf ON stellen.
4. Tasten loslassen ➥ es ertönt ein Piepton.
5. Funktionsschalter auf OFF stellen.

Hinweis:

- Wenn bei Punkt 4 kein Piepton ertönt, von vorne beginnen.

9.2 Anrufwiederholungen

Sie können die Anzahl der *Anrufwiederholungen* wie folgt programmieren:

1. Funktionsschalter auf PROG stellen.
2. Taste ***** drücken.
3. Tastenfolge **9** **7** **1** **3** **5** **3** **<n>** eingeben (n ➥ siehe Tabelle).
4. Taste **#** drücken.
5. Tastenfolge **9** **7** **1** **3** **5** **3** **<n>** zur Bestätigung erneut eingeben.
6. Taste **#** drücken.
7. Eine korrekte Programmierung wird mit einem Piepton am Ende der Eingabe quittiert. Fehleingaben werden sofort mit zwei Pieptönen signalisiert. In diesem Fall bleibt der alte Wert aktiv.
8. Funktionsschalter auf OFF stellen.

<n>	Erklärung
0	**bébétel®** ruft pro Ereignis nur einmal an (werkseitige Einstellung).
1..9	**bébétel®** ruft Sie nach Ablauf der *Wartezeit* erneut an, wenn Sie den Anruf nicht mit der Telefon-Taste **0** quittiert haben. Die Anzahl der Wahlwiederholungen ist auf den Wert 9 begrenzt.

Hinweise:

- Bei der Überwachung mit Bewegungsmelder sind *Anrufwiederholungen* sinnvoll, da ein Kind möglicherweise nur einmal den überwachten Bereich durchquert.
- Falls die angerufene Nummer „besetzt“ ist, beträgt die *Wartezeit* 30 Sekunden, andernfalls 2 Minuten.
- Falls immer wieder die Sprach- bzw. Combox Ihres Mobiltelefons angerufen wird, könnten hohe Kosten entstehen.
- Bei einer Fehleingabe den Funktionsschalter auf OFF stellen und von vorne beginnen.

9.3 ✆ Rufannahme

Bei Festnetz-Betrieb: Um die Anzahl der Rufe, nach denen **bébétel**® einen eingehenden Anruf beantworten soll, zu ändern:

1. Funktionsschalter auf PROG stellen.
2. Taste ***** drücken.
3. Tastenfolge **9** **7** **1** **3** **4** **7** **<n>** eingeben (n ➥ siehe Tabelle).
4. Taste **#** drücken.
5. Tastenfolge **9** **7** **1** **3** **4** **7** **<n>** zur Bestätigung erneut eingeben.
6. Taste **#** drücken.
7. Eine korrekte Programmierung wird mit einem Piepton am Ende der Eingabe quittiert. Fehleingaben werden sofort mit zwei Pieptönen signalisiert. In diesem Fall bleibt der alte Wert aktiv.
8. Funktionsschalter auf OFF stellen.

<n>	**Erklärung**
2..9	**bébétel**® nimmt den Anruf nach **n** Rufzyklen an
10	**bébétel**® nimmt den Anruf nicht an

Hinweise:

- Bei einer Fehleingabe den Funktionsschalter auf OFF stellen und von vorne beginnen.
- Werkseitig ist **bébétel**® auf die Annahme eines Anrufes nach zwei Rufzyklen eingestellt.

10 Fehlersuche/Störungsbehebung

Die meisten Störungen können Sie mit dieser Liste selbst beheben. Beachten Sie auch die interaktiven Fehlerbehebungs-Seiten auf unserer Internetseite www.bebetel.com. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich an Info-✆ +41 (0)56 648 40 40 oder an Ihren Händler.

Problem	Ursache und/oder Abhilfe
Kontrollleuchte brennt beim Einschalten nicht	▪ Batterie ersetzen ☞ 7.7
Drei Pieptöne beim Einschalten	▪ Batterie zu schwach ➥ Batterie ersetzen ☞ 7.7
Sechs Pieptöne beim Einschalten des **bébétel**® ⟳ : Farbwechsel jede Sekunde Keine Verbindung beim Testanruf ➥ KEINE Summtöne nach der Wahl hörbar	ᛒ Keine Bluetooth-Verbindung zum Mobiltelefon ☞ 4.1 ᛒ Bluetooth am mobile A nicht eingeschaltet ✆ **bébétel**® ist nicht mit dem analogen Telefonnetz verbunden ✆ Anschlussbelegung des Telefonkabels stimmt nicht mit der Telefondose überein ☞ 7.1 ✆ Telefonnetz ist unterbrochen ✆ Parallelapparat belegt bereits die Telefonlinie ➥ Telefonkabel einstecken ➥ Telefonkabel kontrollieren ➥ Kontrollanruf mit einem anderen Telefonapparat durchführen
Bluetooth-Verbindung mit Mobiltelefon (mobile A) geht nicht	ᛒ Bluetooth am mobile A nicht eingeschaltet ᛒ Alle Bluetooth-Verbindungen im Mobiltelefon (mobile A) löschen und nochmals versuchen ☞ 4.1 ᛒ Falscher PIN eingegeben. PIN ab Werk: 9797 ☞ 5.2 ᛒ Im Display des Mobiltelefons (mobile A) erscheint immer die PIN-Abfrage oder die Aufforderung zum manuellen Verbinden: ➥ Im Menü des mobile A „automatische Verbindungen erlauben" o. ä. anwählen ᛒ **bébétel**® ist bereits mit einem anderen Mobiltelefon verbunden ➥ Schalten Sie Bluetooth nur bei mobile A ein ☞ 4
Keine Verbindung beim Testanruf ➥ Summtöne nach der Wahl hörbar	▪ Telefonnummer ist falsch programmiert ▪ Der Angerufene nimmt den Anruf nicht entgegen
Sprechverbindung ist nicht gut	▪ Betrieb ohne Netzadapter: Batterie ersetzen ▪ Betrieb mit Netzadapter: Freisprechlautstärke am **bébétel**® mit den Tasten * und # einstellen und Lautstärke am Mobiltelefon auf einen mittleren Wert einstellen (Wippe meist links oder rechts am Mobiltelefon)
Ferneinwahl geht nicht	▪ PIN-Code wurde falsch eingegeben ➥ neu programmieren ☞ 5.2 ▪ Verwendetes Telefon (phone B) unterstützt Tonwahl nicht ᛒ Wenn die anrufende Telefonnummer mit der im **bébétel**® programmierten Rufnummer überein-stimmt, müssen Sie keinen PIN-Code eingeben

bébétel® reagiert nicht auf Fernsteuerungsbefehle ☞ 6.7	▪ Verwendetes Telefon sendet keine Tonwahl ➥ z. B. Impulswahl oder ISDN-Telefone passend einstellen Lautstärke am Mobiltelefon auf einen mittleren Wert einstellen (Wippe meist links oder rechts am Mobiltelefon)
Anruf durch Geräusche wird nicht ausgelöst	▪ Die Überwachung beginnt erst nach einer *Wartezeit* von zwei Minuten. *Wartezeit* überspringen ☞ 6.3. ➥ die Kontrollleuchte brennt in dieser Zeit dauernd grün/blau ▪ Je nach Position des Empfindlichkeitsschalters erfolgt ein Anruf mehr oder weniger verzögert. Jedes Geräusch wird durch aufleuchten der Kontrollleuchte angezeigt ☞ 6.6.1

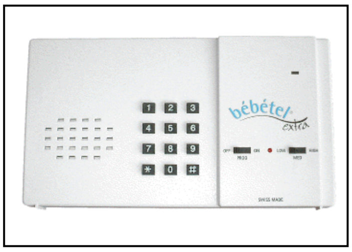
10.1 Bewegungsmelder (PIR-Set)

Problem	Ursache und/oder Abhilfe
Kontrollleuchte am Bewegungsmelder leuchtet auf, aber es erfolgt kein Anruf	▪ *Wartezeit* von zwei Minuten beim Einschalten bzw. zwischen zwei Anrufen ist noch nicht abgelaufen ▪ Überwachung ist deaktiviert worden (Unscharfschaltung) ☞ 6.7
Anruf mit drei zyklischen Pieptönen, ohne dass eine Bewegung vorliegt (Kontrollleuchte leuchtet nicht)	▪ Spannungsversorgung des Bewegungsmelders fehlt (Kabel, Steckeradapter und Netzadapter kontrollieren) ▪ Der Bewegungsmelder wurde nach dem Einschalten ein- bzw. ausgesteckt
Anruf mit drei zyklischen Pieptönen erfolgt, obschon der Bewegungsmelder deaktiviert worden ist	▪ Die Spannungsversorgung der Alarmeinheit ist kurzzeitig unterbrochen worden ▪ Der Funktionsschalter wurde zwischenzeitlich einmal auf OFF bzw. PROG gesetzt

11 Technische Daten

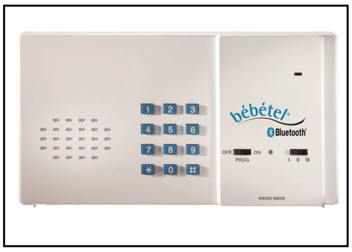
11.1 Alarmeinheit BBT-10-EXT (bébételEXTRA®)

Betriebsspannung	9..16 VDC (über Netzadapter an eine der EXT-Buchsen) Notbetrieb: 9 V-Batterie (Alkaline: Typische Betriebsdauer ca. 80 Std.)
Gehäusematerial	ABS
Abmessungen	200 x 110 x 31 mm (LxBxH)
Gewicht	320 g ohne Batterie
Kabellänge	8 m
Wählverfahren	MFV (Tonwahl)
Garantie	2 Jahre



11.2 Alarmeinheit BBT-10-BT (bébételBLUETOOTH®)

Betriebsspannung	9..16 VDC (über Netzadapter an eine der EXT-Buchsen) Notbetrieb: 9 V-Batterie (Alkaline: typische Betriebsdauer ca. 80 Std.)
Gehäusematerial	ABS
Abmessungen	200 x 110 x 31 mm (LxBxH)
Gewicht	320 g ohne Batterie
Kabellänge	8 m
Wählverfahren	MFV (Tonwahl)
Bluetooth-QDID	B013894 (BBT-10-BT)
Garantie	2 Jahre



11.3 Netzadapter BBT-DC12S-RJ45

Primärspannung	100–240 VAC 50 Hz/60 Hz 200 mA
Sekundärspannung	12 VDC 500 mA
Abmessungen	60 x 70 x 32 mm (LxBxH)
Gewicht	103 g
Kabellänge	3 m
Garantie	2 Jahre



11.4 Bewegungsmelder BBT-PIR-RJ45 (PIR-Set)

Betriebsspannung	9..16 VDC (über Netzadapter)
Abmessungen	107 x 58 x 39 mm (HxBxT) ohne Wandhalter
Gewicht	75 g
Kabellänge	8 m RJ45
Detektionsart	Passiv-Infrarot (PIR)
Alarmkontakt	Normal geschlossen (Normally closed = NC)
Garantie	2 Jahre



11.5 bébételTWIN®

Abmessungen	114 x 58 x 21mm (LxBxH)
Material	ABS
Gewicht	73 g (ohne Kabel)
Kabellänge	8 m RJ45
Garantie	2 Jahre



Im Sinne der Weiterentwicklung von Produkt und Leistung sind Änderungen jederzeit und ohne Ankündigung vorbehalten.

12 Stichwortverzeichnis

Table des matières

seulement pour **bébételBLUETOOTH®**

Français

1 Garantie

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons de votre choix. Avec l'acquisition du **bébétel®**, vous disposez d'un 'Baby-Phone' fiable qui assure la surveillance acoustique de votre bébé pendant son sommeil.
Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil et respecter les précautions de sécurité.
Chaque **bébétel®** est fabriqué et testé en Suisse selon les normes de qualité les plus sévères. Dans le cas où vous auriez malgré tout une raison de ne pas être satisfait(e), Leitronic AG vous assure une garantie de deux ans (pièces et main d'œuvre) à partir de la date d'achat.
La garantie est accordée dans les cas suivants:

- si l'original de la facture ou la quittance de paiement est disponible, comprenant la date d'achat et le nom du vendeur ainsi que le numéro de série complet;
- si aucune modification, de quelque nature que ce soit, n'a été effectuée sur les documents mentionnés précédemment et si ceux-ci sont lisibles;
- si le numéro de série de l'appareil n'a pas été modifié, effacé, enlevé ou rendu illisible d'une quelconque manière;
- si aucune réparation, modification ou autres adaptation de l'appareil n'a été effectuée par des personnes ou sociétés sans autorisation spécifique;
- s'il n'y a pas eu de dégâts occasionnés par une utilisation inadaptée;
- s'il n'y a pas eu de dégâts occasionnés par des facteurs externes (foudre, eau, feu, etc.).

En cas de problème, nous vous prions de contacter notre Info-Line +41 (0)56 648 40 40 et de consulter notre guide sur www.bebetel.com, avant de nous retourner un appareil: vous y trouverez peut-être la cause du dysfonctionnement.

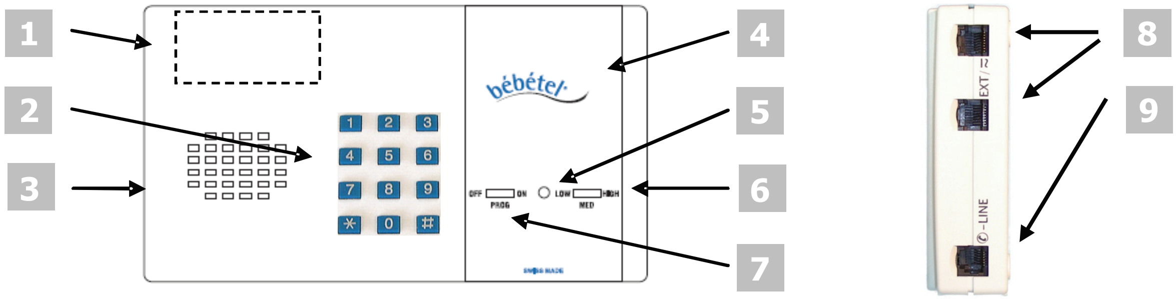
LEITRONIC AG
Engeloostr. 16
CH-5621 Zufikon
Suisse
Tél. +41 (0)56 648 40 40
www.leitronic.ch

Reer GmbH
Riedwiesenstr. 7
D-71229 Leonberg
Allemagne
Tél +49 (0)7152 92852-0
www.bebetel.de

2 Conseils de sécurité

- **bébétel®** est une aide à la surveillance et ne remplace en aucun cas la surveillance personnelle.
- Vous devez vous trouver à une distance raisonnable, de façon à pouvoir vous occuper de votre enfant comme il se doit.
- Lisez attentivement les instructions d'utilisation et appliquez les directives.
- Vérifiez le bon fonctionnement de **bébétel®** avant chaque utilisation en faisant un appel de test.
- Appelez régulièrement le **bébétel®** pour vérifier la connexion téléphonique.
- La personne qui surveille doit être joignable à tout instant et sans interruption:
  - ➥ Ne téléphonez pas avec le téléphone censé recevoir les appels de **bébétel®** (phone B)
  - ➥ L'appel ne doit pas être décroché par un répondeur téléphonique
  - ➥ Un téléphone mobile ne doit pas être hors réception (parkings souterrains, intérieurs d'immeubles, zone rurale...)
  - ➥ Vérifiez l'état de charge de la batterie de vos téléphones mobiles (mobile A, phone B)
  - ➥ Connectez le chargeur du téléphone (mobile A) pendant l'utilisation.
  - ➥ Assurez-vous que la carte à prépaiement utilisée dispose d'un crédit suffisant
  - ➥ Ne vous placez pas là où un bruit peut vous empêcher d'entendre la sonnerie
- Utilisez de préférence la connexion de téléphone fixe.
- Leitronic ne peut pas vous garantir le bon fonctionnement de vos téléphones portables ou de votre connexion téléphonique.
- Assurez-vous que **bébétel®** et ses câbles de connexion sont hors de la portée de l'enfant.
- La tension du réseau téléphonique est définie par la norme EN 41003. Il s'agit d'un réseau de télécommunication qui ne devrait pas être touché.
- Remplacez la pile 9 V dès que le signal correspondant (trois bips sonores) retentit au moment de la mise en marche de l'appareil. Lors du remplacement de la pile, le câble téléphonique doit être déconnecté, sinon vous pourriez être en contact avec la tension dangereuse du réseau téléphonique.
- N'ouvrez pas l'appareil.
- Ne couvrez pas l'appareil.
- L'appareil ne doit ni être utilisé dans des locaux humides, ni entrer en contact avec de l'eau.

3 Description de l'appareil



1 Compartiment pour pile 9 V à l'arrière de l'appareil. Remplacement de la pile ☞ 7.7.

2 Clavier
Le clavier sert à la programmation ☞ 5 et à l'utilisation de l'appareil ☞ 6.
Dans ce manuel, les touches du **bébétel**® sont indiquées comme suit:
1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #
Les touches du téléphone recevant les appels (phone B) sont indiquées comme suit:
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

3 Haut-parleur
Uniquement activé lors de l'appel de test ou lorsque l'appelé veut parler à l'enfant.

4 Microphone
Surveille le niveau de bruit dans la pièce.

5 Voyant lumineux (LED)

	Change de couleur	**bébételBLUETOOTH**® n'as pas encore trouvé de connexion
	Vert	Réseau fixe trouvé, attend 2 min, *Période d'attente* ☞ 6.3
	Clignote en vert	Réseau fixe trouvé, *Mode de surveillance* ☞ 6.5
	Bleu	Bluetooth trouvé, attend 2 min, *Période d'attente* ☞ 6.3
	Clignote en bleu	Bluetooth trouvé, *Mode de surveillance* ☞ 6.5
	Rouge	*Connexion téléphonique* ☞ 6.7

6 Commutateur de sensibilité ☞ 6.6.1

HIGH	Niveau de sensibilité élevé	➡ Appel après environs 3 bruits
MED	Niveau de sensibilité moyen	➡ Appel après environs 6 bruits
LOW	Niveau de sensibilité faible	➡ Appel après environs 8 bruits

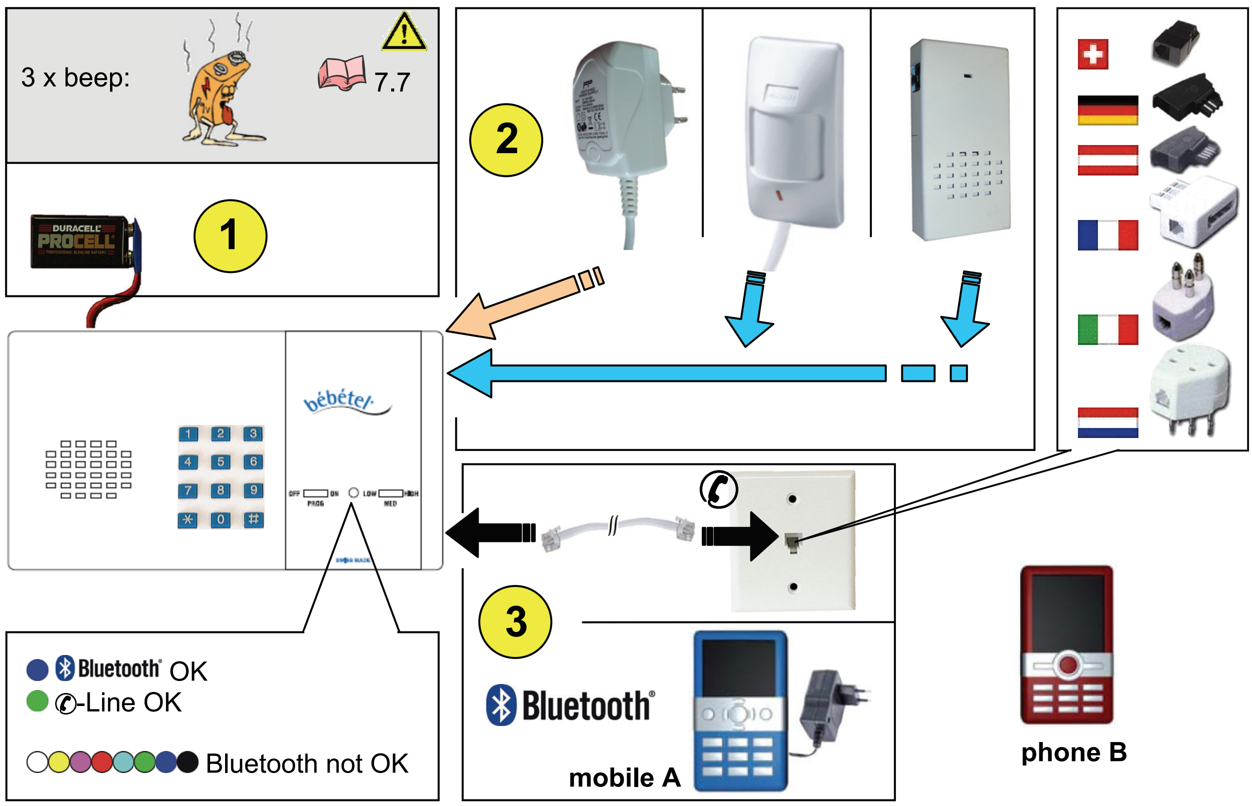
7 Commutateur de fonctions

OFF	Appareil éteint
PROG	Entrée du numéro d'appel ou du code d'accès (code PIN)
ON	Appareil en mode de surveillance

8 Prises EXT
Vous pouvez y connecter l'adaptateur secteur et d'autres accessoires comme le détecteur de mouvement et le **bébételTWIN**®.

9 ✆-LINE Prise de raccordement téléphonique
Vous pouvez y connecter le câble téléphonique fixe ☞ 4.

4 Mise en service



1. Insérer une pile 9 V standard dans le compartiment situé à l'arrière de l'appareil
2. Brancher l'adaptateur secteur dans la prise secteur et son câble ainsi que les accessoires (détecteur de mouvement ☞ 8.5 ou **bébételTWIN**® ☞ 8.4) dans les prises 8 **EXT**
3. Etablir une connexion téléphonique ou fixe ou Bluetooth:
   - ✆ Branchement sur réseau fixe: brancher le câble téléphonique à l'appareil 9 **✆-LINE** et le relier à la prise murale ☞ 8.2
   - Utilisation Bluetooth: enregistrer le téléphone portable (mobile A) ☞ 4.1. Mettre le mobile A en mode silence, pour ne pas risquer de réveiller l'enfant ☞ 6.9
4. Positionner le commutateur de fonction sur PROG et entrer le numéro d'appel souhaité avec le clavier (phone B)
5. Positionner le commutateur de sensibilité comme souhaité (LOW/MED/HIGH) ☞ 6.6.1
6. 6. Positionner le commutateur de fonction sur ON ➥ **bébétel**® est prêt a fonctionner après la *Période d'attente* ☞ 6.3

4.1 Configuration de la connexion Bluetooth

Les étapes suivantes vous permettent d'établir la connexion entre **bébételBLUETOOTH**® et le mobile A. Consultez les instructions de votre téléphone mobile pour l'établissement de la connexion Bluetooth.

1. **bébétel**®: placer le commutateur de fonction sur PROG
2. Mobile A: recherche de nouveaux appareils Bluetooth
   ➥ Choisir «bébétel», confirmer et entrer le code PIN: 9797 à la sortie de fabrication

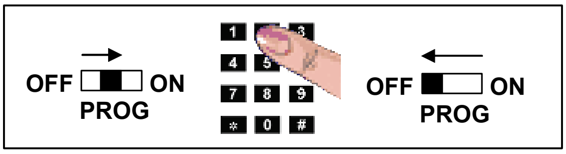
Remarques:

- Eloignement de 3 m au plus entre le mobile A et **bébétel**®
- Mobile A: de nombreux téléphones mobiles (par exemple Nokia, Samsung) requièrent que la connexion soit établie manuellement ou autorisée: activer «connexion automatique» ou similaire, pour que **bébétel**® puisse se connecter sans demande de confirmation.
- Exemples d'établissement de la connexion Bluetooth ☞ 7.3
- Changer le Code pin ☞ 5.2
- Vérifiez la connexion Bluetooth entre **bébétel**® et le mobile A ☞ 6.10

5 Programmation

5.1 Programmer un numéro d'appel

1. Positionner le commutateur de fonction sur PROG
2. Composer le numéro de téléphone où vous êtes joignable (phone B). A chaque pression de touche, un bip sonore retentit (max. 24 chiffres)
3. Placer le commutateur de fonction sur OFF



Remarques:

- Vérifiez que le numéro de téléphone soit programmé correctement ☞ 6.4
- Le numéro de téléphone programmé reste aussi mémorisé lorsque **bébétel**® est arrêté et ne doit être reprogrammé qu'en cas de nécessité
- Pensez à ajouter le préfixe 00 plus le code de votre pays à l'étranger: 0041 pour 🇨🇭, 0033 pour 🇫🇷 , 0032 pour 🇧🇪 . Exemple: 0041 21 234 56 78
- La touche étoile * fait que **bébétel®** raccroche au bout de 5 secondes
- Une erreur de numérotation peut être corrigée comme suit: placer le commutateur de fonction sur OFF et répéter ensuite les points 1 à 3

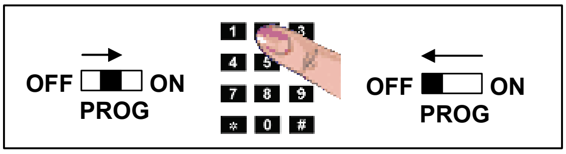
✆ En appuyant sur # entre deux chiffres, lors de la programmation, une pause de 5 secondes est introduite dans la numérotation. Cela peut être nécessaire si **bébétel**® est connecté à un autocommutateur privé qui nécessite une attente après l'accès à une ligne externe (ex. par le chiffre '0') avant la numérotation externe 0 + # + numéro d'appel. Exemple: 0#021 234 56 78

✆ Si votre autocommutateur privé utilise le signal flash (touche R) pour un appel interne, programmez comme suit: 2 + # suivi du numéro de téléphone interne. Exemple: 2#99

5.2 Programmer un code PIN et le code Bluetooth

Le code d'accès à distance ☞ 6.9 et le code Bluetooth pour le couplage ☞ 4.1 peuvent être introduits comme suit:

1. Positionner le commutateur de fonction sur PROG
2. Appuyer sur la touche #.
3. Entrer le code PIN (4 à 7 chiffres)
4. Appuyer sur la touche #.
5. Entrer le code PIN à nouveau pour confirmer
6. Appuyer sur la touche #.
7. Positionner le commutateur de fonction sur OFF



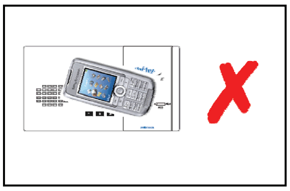
Remarques:

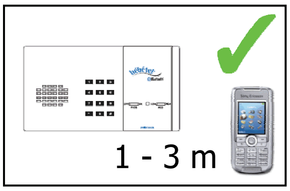
- Le code PIN programmé reste aussi mémorisé lorsque **bébétel**® est arrêté et ne doit être reprogrammé qu'en cas de nécessité
- Si le code PIN a été introduit correctement, un bip sonore retentit à la fin, à titre de confirmation. Une fausse manipulation est signalée par deux bips sonores. Le code PIN erroné ne sera pas mis en mémoire dans ce cas et le code précédent restera actif
- Le code PIN doit comporter entre 4 et 7 chiffres
- Le code PIN est programmé sur 9797 à la sortie de fabrication. Il est recommandé de composer un autre code PIN pour garantir le respect de la protection individuelle
- Une introduction erronée peut être corrigée en plaçant le commutateur de fonction sur OFF puis en répétant les points 1 à 7

6 Utilisation

6.1 Emplacement

Placez **bébétel®** hors de la portée de l'enfant (à 1 à 2 m de distance).





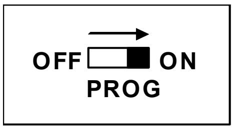
Remarques:

- En mode Bluetooth, le téléphone mobile (mobile A) connecté doit se trouver dans la chambre d'enfant avec le **bébétel®** (1 – 3 m entre le mobile A ☞ 4 et **bébétel®**). Portez sur vous le téléphone avec lequel vous voulez être appelé (phone B)
- Ne placez pas votre mobile A directement sur le **bébétel®** pour éviter les interférences
- Vérifiez la stabilité de la connexion entre **bébétel®** et le téléphone mobile (mobile A) ☞ 6.10
- Pour la surveillance de deux chambres d'enfants ☞ 7.4
- Si possible, fermez les fenêtres et éliminez les sources de bruit potentielles pour éviter des appels injustifiés

6.2 Mise en route

Lorsque vous mettez en route l'appareil, il effectue un test de la pile et de la ligne téléphonique. Vous êtes averti de tout problème comme suit:

3 bips: la pile est trop faible ☞ 7.7
6 bips: mode réseau fixe: absence de tonalité ☞ 10
mode Bluetooth: aucun tél. mobile détecté ☞ 10



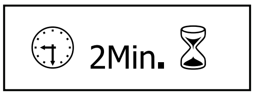
Lorsque **bébétel®** est connecté au réseau téléphonique fixe, le voyant passe au vert après environ 5 secondes.
Si le réseau fixe n'est pas détecté, **bébétel®** essaie d'établir une connexion avec le téléphone mobile (mobile A). Lors de cette recherche, le voyant change de couleur chaque seconde jusqu'à l'établissement de la connexion Bluetooth. Le voyant est alors de couleur bleue.
Si **bébétel®** ne peut établir de connexion ni avec un réseau fixe ni avec Bluetooth, six bips sont émis pour vous rendre attentif au fait que **bébétel®** n'est pas prêt à fonctionner ☞ 10.
Dans ce cas, le voyant change de couleur chaque seconde .

Remarque:

- Toujours attendre après la mise en marche que le voyant reste au vert (mode réseau fixe) ou au bleu (mode Bluetooth)

6.3 Période d'attente de mise en marche et après un appel

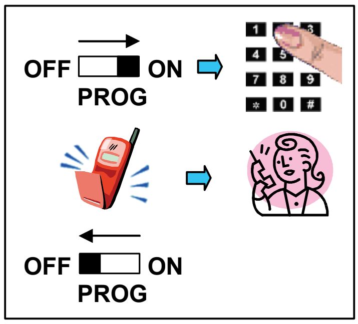
Bébétel® reste inactif pendant une période d'attente de deux minutes après sa mise en marche et après un appel, afin que vous puissiez quitter la pièce sous surveillance sans générer d'appel. Après cette période d'attente, **bébétel®** passe en mode de surveillance. L'appel de test et l'appel de contrôle par accès à distance sont toujours possibles.



Remarques:

- Le voyant reste de couleur verte lors du temps d'attente en mode réseau fixe
- Pendant le délai d'attente en mode Bluetooth, le voyant reste de couleur bleue
- Si vous désirez annuler ce délai, vous pouvez appuyer la touche **9** pour passer immédiatement en mode de surveillance. Ainsi vous pouvez vérifier la sensibilité de l'appareil sans délai.

6.4 Appel de test



Pour vérifier que le numéro de téléphone est correct:

1. Appuyer sur une touche quelconque
   ➥ Le voyant est orange pendant la communication téléphonique
2. Attendre l'établissement de la communication et parler
3. Pour terminer la communication: appuyer sur la touche **0** ou placer le commutateur sur OFF

Remarque:

- La communication se coupe automatiquement au bout de dix minutes. Vous pouvez aussi terminer la connexion en appuyant sur la touche **0** de votre téléphone (phone B) ou allonger la durée de la connexion téléphonique par la touche **3**

6.4.1 Variation du volume en mode mains libres

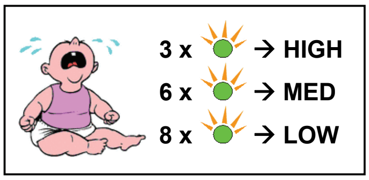
Lors de la communication téléphonique, le volume peut être augmenté avec la touche **#** et diminué avec la touche *****. Le volume est variable en dix pas et reste mémorisé. Le mode Bluetooth permet aussi de modifier le volume d'un grand nombre de téléphones mobiles (bouton à bascule à gauche ou à droite dans la plupart des téléphones mobiles).

6.5 Mode de surveillance

Après la période d'attente, **bébétel®** passe en mode de surveillance. Dans ce mode, le voyant clignote brièvement toutes les quatre secondes et s'allume quand le niveau sonore dépasse le niveau donné par l'interrupteur de sensibilité.
Dans ce mode, le voyant clignote brièvement en vert ou bleu toutes les quatre secondes et s'allume chaque fois que des bruits sont détectés.

6.6 Appels

6.6.1 Appels dus à des bruits



Si des bruits sont détectés en *mode de surveillance*, ceux-ci seront signalés par le voyant (vert ou bleu) et **bébétel®** compose automatiquement le numéro de téléphone programmé (voyant rouge).

Position	Sensibilité	
HIGH	Niveau de sensibilité élevé	➥ Appel après environ 3 bruits
MED	Niveau de sensibilité moyen	➥ Appel après environ 6 bruits
LOW	Niveau de sensibilité bas	➥ Appel après environ 8 bruits

Vous entendez ce qui se passe dans la pièce mais le haut-parleur reste muet ☞ 6.7.2.

6.6.2 Appels dus au détecteur de mouvement

Lorsque le détecteur de mouvement (PIR-Set) est branché, **bébétel®**, en *mode de surveillance,* compose le numéro de téléphone programmé:

➥ si le détecteur de mouvement enregistre un mouvement
➥ si l'alimentation du détecteur de mouvement tombe en panne (coupure du courant)
➥ si le câble du détecteur de mouvement est déconnecté ou connecté alors que l'appareil est en mode surveillance

Vous entendez ce qui se passe dans la pièce, mais le haut-parleur reste muet ☞ 6.7.2.

6.6.3 Appel en pressant un bouton bébétel®

Un enfant d'un certain âge peut vous appeler en pressant n'importe quel bouton du **bébétel®**. Vous pouvez alors parler ensemble ☞ 6.7.3.

6.7 Connexion téléphonique

Le voyant est allumé rouge pendant la communication téléphonique. Vous pouvez effectuer les commandes suivantes à l'aide des touches par numérotation par fréquences vocales (phone B):

Touche	➥ **bébétel**® confirme avec un bip
0	Terminer la *connexion téléphonique*
1	Activer/désactiver le haut-parleur pour parler avec l'enfant
3	Allonger la durée de la connexion téléphonique (2 minutes)
7	Désactiver le détecteur de mouvement
9	Réactiver le détecteur de mouvement

6.7.1 Durée de la connexion téléphonique

Le temps de connexion dure deux minutes pour un appel automatique et dix minutes pour un appel de test. Vous entendez quatre bips sonores dix secondes avant la fin de la connexion. La durée de la connexion téléphonique peut être allongée en appuyant sur la touche **3** de votre téléphone.

6.7.2 Connexion d'écoute

Pour savoir si l'appel a été déclenché par le microphone ou par le détecteur de mouvement, vous entendez des bips sonores (répétés toutes les 5 secondes) lors de la *connexion d'écoute*

Nombre	Cause
1	Appel dû au bruit
2	Appel déclenché par le détecteur de mouvement (actuellement plus de détection)
3	Appel déclenché par le détecteur de mouvement (actuellement détection)
4	La durée de la *connexion téléphonique* est écoulée

6.7.3 Connexion de conversation

Le haut-parleur du **bébétel**® est réglé en fonction lors de l'appel de test, et vous devez appuyer sur la touche **1** de votre téléphone pour pouvoir parler avec l'enfant.

⚠ La connexion de conversation doit être terminée en appuyant sur la touche **0** de votre téléphone, sinon l'enfant entend le signal «occupé» quand on raccroche.

6.8 Répétition d'appel/terminer l'appel

Un appel peut être répété jusqu'à la confirmation d'appel par la touche **0** de votre téléphone. Une *répétition d'appel* peut être programmée ☞ 9.2.

Remarques:

➥ Si on appelle de façon répété une messagerie vocale ou un combox, cela peut impliquer des coûts élevés.

➥ Si le numéro de téléphone programmé est faux, vous risquez de déranger quelqu'un.

➥ **bébétel**® vous rappelle de toute façon si votre enfant crie toujours après la période d'attente de deux minutes.

➥ Si vous utilisez le détecteur de mouvement, il est conseillé de programmer des *répétitions d'appel*, car il est possible que l'enfant ne passe le détecteur qu'une seule fois.

Français

6.9 Accès à distance

Vous pouvez contrôler le **bébétel®** en l'appelant à partir de n'importe quel téléphone pour entendre votre enfant. Appelez le **bébétel®**. S'il identifie le numéro d'appel, vous pourrez entendre les sons dans la chambre. Dans le cas contraire, un bip vous incite à vous identifier par votre code PIN.
Indiquez votre code PIN dans les 15 secondes. Vous pourrez alors entendre les bruits de la chambre ☞ 6.7.2.

Remarques:

- Si le numéro d'appel n'est pas identifié, essayez de supprimer le contact du téléphone à appeler sur votre téléphone Bluetooth
- Désactivez le son du téléphone mobile (mobile A) pour que votre enfant ne soit pas réveillé par un appel
- La reconnaissance des numéros appelants ne fonctionne qu'en mode Bluetooth et non avec tous les téléphones mobiles
- Le code PIN est préprogrammé sur 9797 à la sortie de fabrication. Il est recommandé de composer un autre code PIN pour garantir le respect de la protection individuelle ☞ 5.2
- Si le code PIN n'est pas composé correctement, **bébétel®** émet un double bip sonore et coupe la communication ➥ appeler de nouveau et composer le code PIN correctement
- Si le téléphone (phone B) n'est pas capable d'émettre des *signaux de commande à numérotation par fréquences vocales* ☞ 7.5, il n'est pas possible d'effectuer un accès à distance
- Si vous ne désirez pas d'accès à distance ☞ 9.3

6.10 Test de la connexion Bluetooth

1. Mobile A (dans le graphique ☞ 4): vérifiez, à la suite d'une connexion Bluetooth effectuée entre **bébétel®** et le mobile A, qu'un symbole soit bien affiché, par exemple une oreillette ou le sigle Bluetooth
2. **bébétel®:** placer le commutateur de fonction sur OFF
   ➥ L'affichage du téléphone mobile (mobile A) devrait changer, parfois seulement après quelques secondes. Cela coupe la connexion Bluetooth avec **bébétel®**
3. **bébétel®:** placer le commutateur de fonction sur ON. **bébétel®** passe en mode de recherche Bluetooth
   ➥ le voyant change de couleur chaque seconde
   ➥ L'affichage sur mobile A devrait changer, parfois seulement après quelques secondes
   ➥ La connexion entre **bébétel®** et le mobile A est rétablie dès que le voyant reste bleu

Assurez-vous que la connexion Bluetooth reste stable et que **bébétel®** ne passe pas sans cesse en mode de recherche (le voyant change de couleur chaque seconde). Si la connexion Bluetooth est instable, il faut utiliser le mode filaire ou essayer de se servir d'un autre mobile A.
➥ Consultez www.bebetel.com/bluetooth pour obtenir d'autres informations

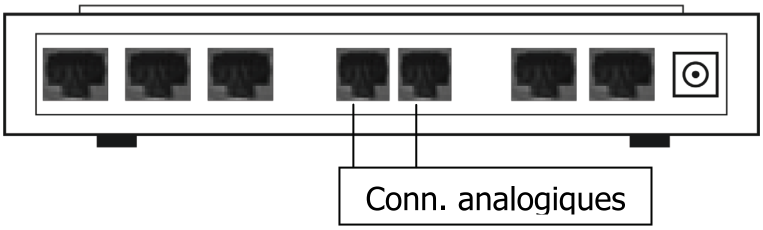
7 Questions fréquentes

Sur notre site www.bebetel.com vous trouvez:

- ➥ un guide de dépannage
- ➥ les manuels d'utilisation dans différentes langues

7.1 Raccordement RNIS Numéris/téléphonie par Internet VoIP

bébétel® est prévu pour des raccordements téléphoniques analogiques. Il peut aussi être utilisé avec RNIS ou VoIP. Connectez **bébétel®** là où vous connectez votre fax.



Raccordements pour appareils analogiques.
Ex:

- **bébétel®**
- fax
- répondeur

Remarques:

- RNIS: utilisez pour le bébétel® un autre numéro MSN que pour votre téléphone principal. voir mode d'emploi de votre raccordement RNIS
- VoIP: en cas de coupure de courant aucun appel ne sera possible
- Plusieurs modems ou téléphones RNIS disposent d'un port analogique situé sur l'arrière de l'appareil, et permettant le raccordement direct au **bébétel®**
- Si vous ne trouvez pas de raccordement analogique, procurez-vous un adaptateur de terminal auprès d'un magasin télécom ou utilisez la connexion Bluetooth du **bébételBLUETOOTH®**. Un adaptateur de terminal a/b, dénommé aussi convertisseur a/b ou adaptateur a/b, possède une ou plusieurs interfaces a/b de raccordement de terminaux et permet d'exploiter les versions analogiques de ceux-ci (par exemple **bébétel®**) à partir d'un branchement RNIS pour plusieurs appareils comme le bus S0

7.2 Coût des appels

La communication du **bébétel®** est facturée uniquement lorsque la connexion est établie. Ces tarifs dépendent du type de communication (appel en tarif urbain, interurbain, réseau GSM, pager, etc.) et de votre opérateur, ainsi que de l'heure et du jour d'utilisation. Si vous voyez sur l'écran de votre téléphone mobile que l'appel vient du **bébétel®**, vous pouvez rejeter l'appel. Veillez cependant attention à ne pas faire aboutir l'appel sur une messagerie vocale.

Remarque:

- Certains appels rejetés sont normalement dirigés vers le répondeur automatique. Désactivez éventuellement le répondeur du phone B.

7.3 Exemples d'établissement de connexion Bluetooth

Sony Ericsson W810i/K810i
Menu → Paramètres+Choisir+Touche de navigation gauche → Connexions Bluetooth+Choisir → Mes appareils+Choisir → Nouvel appareil+Ajouter → Appareil trouvé bebetel+Choisir → Identification: <Code PIN>+OK → bebetel+Connexion → Plus → Autoriser connexion+Choisir → Toujours autoriser+Choisir

Sony Ericsson Satio U1
Menu → Paramètres+✓ → Connexions+✓ → Bluetooth+✓ → Appareil coupler+✓ → Option+Nouveau appareil coupler +✓ → Appareil bebetel+✓ → Identification: <Code PIN>+OK → Connexion autom.: Oui → Connexion avec bebetel: Oui

Nokia 6021/6234
Menu → Paramètres+Sélect. → Connexion+Sélect. → Bluetooth+Sélect. → Cherche accessoires audio+Sélect. → Appareils trouvés bebetel+Sélect. → Demande de mot de passe: <Code PIN>+OK → Appareils couplés+Sélect. → bebetel+Option → Connexion autom. sans confirmation=Oui

Samsung Omnia (Windows Mobile 6.1)
MENU → Settings+✓ → Connectivity+✓ → Bluetooth+✓ → new device+✓ → bebetel+select+continue → Enter password+continue

Samsung SGH-D600E
MENU → Settings+Select → Bluetooth+Select → My devices+Select → Search new device+Select → More devices bebetel+Select → Bond with bebetel?+YES → <PIN-Code>+OK → bebetel+Options → Authorize device+Select

Motorola V525
MENU → Settings+Select → Connection+Select → Bluetooth link+Select → Hands-free+Select → [Lock for new device]+Select → bebetel+Select → Bond with bebetel = Yes → Enter <PIN-Code>+OK

Remarques:
- Au cas où la connexion ne fonctionnerait pas
  - ➥ Supprimez toutes les autres connexions Bluetooth du téléphone mobile (mobile A)
  - ➥ N'activez Bluetooth que pour le mobile A ☞ 4, car **bébétel®** pourrait être déjà connecté à un autre téléphone mobile
- En principe, n'importe quel téléphone mobile intégrant Bluetooth peut fonctionner avec le **bébétel®**. Leitronic AG ne peut toutefois pas fournir garantir que la connexion est possible avec chaque téléphone
- Vous trouverez des informations supplémentaires pour la connexion Bluetooth sur www.bebetel.com/bluetooth

7.4 Surveillance de deux chambres d'enfants

Si les chambres sont très éloignées l'une de l'autre, l'accessoire **bébételTWIN®** peut assurer la surveillance des bruits dans une deuxième chambre d'enfant. Un haut-parleur et un microphone sont intégrés au **bébételTWIN®** ☞ 8.4.

7.5 Commande à numérotation par fréquences vocales

Afin de pouvoir utiliser toutes les fonctions du **bébétel®**, vous devez disposer d'un appareil téléphonique compatible avec les commandes à numérotation par fréquences vocales. La plus grande partie des appareils téléphoniques est aujourd'hui en mesure d'émettre ces tonalités (également appelées DTMF ➥ Double Tonalité Multiple Fréquences). Cependant, les appareils plus anciens composent en numérotation par impulsions. Si vous ne disposez pas d'un appareil compatible, vous ne pouvez pas effectuer les modifications d'état décrites ☞ 6.7.

Français

7.6 Signaux acoustiques (bips sonores)

Bips sonores, audibles par le haut-parleur de **bébétel®**

Nombre	Cause
1	Signal de contrôle ou de réception
2	Introduction erronée (code PIN, nombre de sonneries, etc.)
3	La pile est trop faible ☞ 7.7
6	Le test de la ligne téléphonique donne un résultat négatif (pas de tonalité) ou la connexion Bluetooth n'est pas disponible

Bips sonores en série, audibles par téléphone (phone B)

Nombre	Cause
1	Signal de contrôle ou de réception/appel acoustique déclenché
2	L'entrée du code PIN pour l'accès à distance est erronée ou appel déclenché par le détecteur de mouvement (actuellement plus de détection)
3	Appel déclenché par le détecteur de mouvement (actuellement détection)
4	La *durée de la connexion téléphonique* est écoulée ☞ 6.7.1

7.7 Test et remplacement de la pile

Le **bébétel®** teste la pile lors de chaque mise en marche. Il émet trois bips lorsqu'elle doit être remplacée:

⚠ Lors du remplacement de la pile, le câble téléphonique doit être déconnecté sinon vous pourriez être en contact avec la tension dangereuse du réseau téléphonique.

1. Positionner le commutateur de fonction sur OFF
2. Ouvrir le compartiment de la pile et retirer la pile usée
3. Mettre en place la pile neuve et fermer à nouveau le compartiment de pile

Remarques:

- N'utiliser que des piles 9 V neuves
- Recycler la pile usée

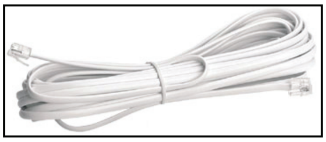
7.8 Entretien

Positionner le commutateur de fonction sur OFF et débrancher le cordon téléphonique. Nettoyer **bébétel®** si nécessaire avec un chiffon imbibé d'un peu d'eau savonneuse et l'essuyer avec un chiffon doux et sec. L'utilisation de détergents ou autres nettoyants chimiques est à proscrire.

8 Accessoires

Vous trouverez plus d'articles et plus de détails sur notre page web: www.bebetel.com

8.1 Rallonge téléphonique



Si la longueur du câble téléphonique livré avec l'appareil est insuffisante, vous pouvez vous procurer une rallonge de câble téléphonique dans le commerce.

8.2 Fonctionnement à l'étranger (adaptateur téléphonique)

bébétel® est homologué en Europe selon CTR-21 et aux USA/Canada selon FCC. Il peut être connecté sur le réseau téléphonique analogique à l'aide d'adaptateurs spécifiques à chaque pays.

Des adaptateurs téléphoniques simples ou multiples sont disponibles pour les pays de destination les plus courants. Par exemple



- En Suisse: Adaptateurs Set CH, Adaptateur pour AT/DE/FR/IT/NL + ES/PT/USA avec câble téléphonique (8 m)
- En France: Adaptateurs Set FR, Adaptateur pour AT/DE/CH/IT/NL + ES/PT/USA avec câble téléphonique (8 m)

8.3 Détecteur de fumée



Le détecteur de fumée s'installe au plafond et comprend une sirène intégrée. S'il détecte de la fumée, le son de la sirène provoque un appel par la surveillance acoustique de **bébétel®**.

- Ne nécessite pas de câblage
- Utilisable sans **bébétel®**

8.4 Deuxième station vocale bébételTWIN®



L'accessoire **bébételTWIN®** est une unité de surveillance additionnelle à utiliser dans une seconde chambre d'enfant. Un haut-parleur et un microphone sont intégrés au **bébételTWIN®** (câble de 8 m).

8.5 Détecteur de mouvement BBT-PIR-RJ45 (PIR-Set)

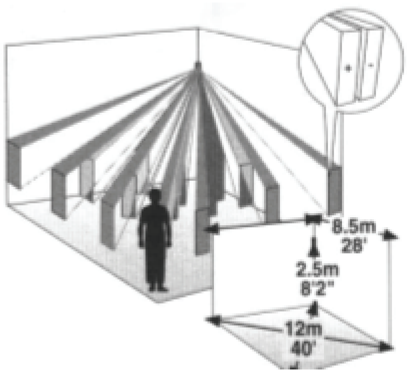


On peut aussi installer le détecteur de mouvement pour recevoir un appel, même si l'enfant quitte la chambre silencieusement. Celui-ci est branché à l'une des prises EXT. Orientez le détecteur de mouvement pour qu'il ne surveille que la sortie de la chambre d'enfant.

8.5.1 Montage

Choisissez l'endroit de montage en fonction du but de surveillance. Le détecteur de mouvement doit être placé de manière à ce qu'un voleur ou l'enfant à surveiller déclenche le détecteur. Si l'enfant dort dans la zone surveillée, un appel se déclenchera également lorsqu'il bouge. Le schéma montre les zones de sensibilité lors d'un montage à 2.5 m de hauteur.

Remarques:



- Ne dirigez pas le détecteur de mouvement sur une source de chaleur
- L'unité d'appel ne doit pas être raccordée au réseau téléphonique et ne doit pas être en marche lorsque des travaux de câblage sont effectués sur l'adaptateur secteur ou le détecteur de mouvement
- Ne placez pas le détecteur de mouvement derrière des objets tels que des vitres ou des rideaux car ils sont impénétrables aux rayons infrarouges
- Tenez les animaux domestiques tels que chats ou chiens à l'écart des chambres pour éviter les fausses alertes

8.5.2 Installation

Branchez le câble du détecteur de mouvement dans l'une des prises 8 **EXT** du **bébétel®**. L'alimentation se fait par le transformateur. Un appel est généré si vous connectez ou déconnectez le détecteur pendant l'utilisation.

8.5.3 Phase d'échauffement du détecteur de mouvement

Le détecteur de mouvement est prêt à fonctionner deux minutes après sa mise en marche. Vous pouvez alors vous déplacer dans le périmètre surveillé. Assurez-vous que le voyant du détecteur de mouvement est allumé lorsque vous vous déplacez dans le périmètre de surveillance.

8.5.4 Réglages

Débranchez le détecteur de mouvement avant de l'ouvrir. Enlevez le couvercle frontal du détecteur de mouvement en effectuant un léger pivotement avec un tournevis entre les deux parties du boîtier.

9 Programmation spéciale

9.1 Réinitialisation

bébétel® peut être réinitialisé avec ses valeurs par défaut à la sortie de fabrication:

1. Positionner le commutateur de fonction sur OFF
2. Appuyer les touches **3** et **#** simultanément sans les relâcher
3. Positionner le commutateur de fonction sur ON
4. Lâcher les touches ➥ un bip sonore est émis
5. Positionner le commutateur de fonction sur OFF

Remarque:

- Si au point 4 aucun bip sonore n'est audible, recommencez une nouvelle fois

9.2 Répétition d'appels

Vous pouvez programmer le nombre de rappels comme suit:

1. Positionner le commutateur de fonction sur PROG
2. Appuyez sur la touche *****
3. Entrer **9** **7** **1** **3** **5** **3** **<n>** (***n*** ➥ voir tableau)
4. Appuyez sur la touche **#**
5. Entrer **9** **7** **1** **3** **5** **3** **<n>** à nouveau pour confirmer
6. Appuyez sur la touche **#**
7. Si la programmation est valable, elle est confirmée par un bip sonore. Une introduction erronée est signalée par deux bips sonores. Dans ce cas, la valeur précédente restera active
8. Positionner le commutateur de fonction sur OFF

<n>	**Explication**
0	**bébétel®** n'appelle qu'une seule fois (valeur par défaut)
1..9	**bébétel®** rappelle au bout du temps d'attente si l'appel n'est pas terminé en appuyant sur la touche 0 de votre téléphone. Le nombre de rappels est limité à n

Remarques:

- Si vous utilisez le détecteur de mouvement, il est conseillé de programmer des répétitions d'appel car il est possible que l'enfant ne passe le détecteur qu'une seule fois
- Si le téléphone appelé est occupé, l'appel se répétera après 30 secondes sinon après 2 min
- Si la boîte vocale ou le combox de votre téléphone mobile est sans-cesse sollicité, il peut s'ensuivre des coûts élevés
- Si au point 6 aucun bip sonore n'est audible, recommencez une nouvelle fois

9.3 ✆ Programmation du nombre de sonneries

Mode réseau fixe: vous pouvez modifier le nombre de sonneries après lesquelles **bébétel®** répond à un appel comme suit:

1. Positionner le commutateur de fonction sur PROG
2. Appuyer sur la touche *****
3. Entrer **9** **7** **1** **3** **4** **7** **<n>** (***n*** ➥ voir tableau)
4. Appuyer sur la touche **#**
5. Entrer **9** **7** **1** **3** **4** **7** **<n>** à nouveau pour confirmer
6. Appuyer sur la touche **#**
7. Si la programmation est valable, elle est confirmée par un bip sonore. Une introduction erronée est signalée par deux bips sonores. Dans ce cas, la valeur précédente restera active
8. Positionner le commutateur de fonction sur OFF

<n>	**Explication**
2..9	**bébétel®** répond au bout de n sonneries
10	**bébétel®** ne répond pas aux appels

Remarques:

- Si au point 6 aucun bip sonore n'est audible, recommencez une nouvelle fois
- A la sortie de fabrication, **bébétel®** est réglé pour prendre l'appel après deux sonneries

10 Recherche d’erreurs/réparation des dérangements

La liste suivante permet de remédier à la plupart des dérangements. Si le problème ne peut pas être résolu après avoir parcouru cette liste, nous vous conseillons notre guide de dépannage sur www.bebetel.com ou notre Info-Line +41 (0)56 648 40 40 ou adressez-vous à votre commerçant.

<table>
<tr><th>Symptôme</th><th>Cause et/ou remède</th></tr>
<tr><td>Le voyant lumineux ne s’allume pas à la mise en marche</td><td>▪ Remplacer la pile ☞ 7.7</td></tr>
<tr><td>Trois bips sonores à la mise en marche</td><td>▪ La pile est trop faible ➥ Remplacer la pile ☞ 7.7</td></tr>
<tr><td>Six bips sonores en série lors de la mise en marche du bébétel®
( ) : changement de couleur à chaque seconde</td><td rowspan="2">ᛒ Pas de connexion Bluetooth avec le téléphone mobile ☞ 4.1
ᛒ Bluetooth n’est pas actif sur le mobile A
✆ Le bébétel® pas raccordé au réseau téléphonique analogique
✆ La configuration du câble téléphonique ne correspond pas à celle de la prise ☞ 7.1
✆ Ligne téléphonique interrompue
✆ Un appareil en parallèle occupe déjà la ligne téléphonique:
➥ Brancher le câble téléphonique
➥ Contrôler le câble téléphonique
➥ Effectuer un appel de contrôle avec un autre téléphone</td></tr>
<tr><td>Pas de connexion lors de l’appel de test ➥ pas de signaux audibles après la numérotation</td></tr>
<tr><td>La connexion Bluetooth avec le téléphone mobile (mobile A) ne fonctionne pas</td><td>ᛒ Bluetooth n’est pas actif sur le mobile A
ᛒ Supprimer toutes les connexions Bluetooth du téléphone mobile (mobile A) et essayer une nouvelle fois ☞ 4.1
ᛒ Entrée d’un code PIN erroné. PIN d’usine: 9797 ☞ 5.2
ᛒ Le téléphone mobile (mobile A) affiche toujours la demande du code PIN ou invite de se connecter manuellement:
➥ Choisir «Autoriser connexion manuelle» ou équivalent dans le menu du mobile A
ᛒ Le bébétel® est déjà raccordé à un autre téléphone mobile
➥ N’activer que la connexion Bluetooth du mobile A ☞ 4</td></tr>
<tr><td>Pas de connexion lors de l’appel de test ➥ des signaux audibles après la numérotation</td><td>▪ La programmation du numéro d’appel est erronée
▪ Le correspondant ne prend pas l’appel</td></tr>
<tr><td>Mauvaise qualité de la connexion vocale</td><td>▪ Fonctionnement sans adaptateur secteur: remplacer la pile
▪ Fonctionnement avec adaptateur secteur: régler le volume mains libres de bébétel® au moyen des touches * et # et régler le volume du téléphone mobile sur une valeur intermédiaire (bouton à bascule à gauche ou à droite dans la plupart des téléphones mobiles)</td></tr>
</table>

L'accès à distance ne fonctionne pas	▪ Entrée erronée du code PIN ➥ Reprogrammer ☞ 5.2 ▪ Le téléphone utilisé ne dispose pas de la numérotation par fréquences vocales Il n'est pas nécessaire d'entrer le code PIN quand le numéro de téléphone appelant est identique au numéro d'appel programmé dans le **bébétel**®
Le **bébétel**® ne réagit pas aux commandes de la télécommande ☞ 6.7	▪ Le téléphone utilisé n'envoie pas de numérotation par fréquences vocales ➥ régler par exemple de façon appropriée les téléphones à numérotation par impulsions ou RNIS Régler le volume du téléphone mobile sur une valeur intermédiaire (bouton à bascule à gauche ou à droite dans la plupart des téléphones mobiles)
L'appel dû au bruit n'est pas déclenché	▪ La surveillance ne débute qu'après une *période d'attente* de deux minutes. Sauter la *période d'attente* ☞ 6.3. ➥ Pendant cette période, le voyant allumé reste de couleur bleu-vert ▪ L'appel se fait avec plus ou moins de retard, selon la position du commutateur de sensibilité. Tout dépassement du niveau de bruit est signalé par le voyant lumineux qui s'allume ☞ 6.6.1

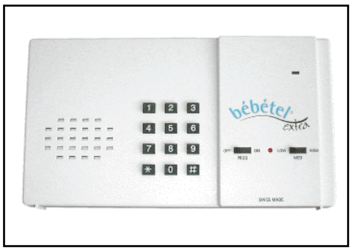
10.1 Détecteur de mouvement (PIR-Set)

Symptôme	Cause et/ou remède
Le voyant du détecteur de mouvement s'allume mais il n'y a pas d'appels	▪ *La période d'attente* à la mise sous tension et entre deux appels n'est pas encore écoulée ▪ Le détecteur de mouvement a été désactivé temporairement ☞ 6.7
Appel avec trois bips sonores sans mouvement (le voyant ne s'allume pas)	▪ Le détecteur de mouvement n'est pas alimenté (vérifiez les câbles, et l'adaptateur secteur) ▪ Le détecteur de mouvement a été branché ou débranché après la mise en marche
Appel avec trois bips sonores répétitifs malgré désactivation temporaire du détecteur de mouvement	▪ L'alimentation du **bébétel**® a été coupée ▪ Le commutateur de commande a été entre-temps placé sur OFF ou PROG

11 Spécifications

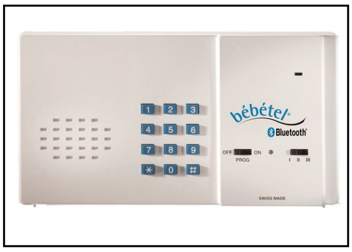
11.1 Unité d'alarme BBT-10-EXT (bébételEXTRA®)

Alimentation	9.16 VDC (à l'aide de l'adaptateur secteur branché dans l'une des prises)
Aliment. de secours	pile 9 V alcaline, durée de vie moyenne env. 80 h
Boîtier	en matériau ABS
Dimensions	200 x 110 x 31 mm (LxPxH)
Poids	320 g sans pile
Longueur de câble	8 m
Mode de numérot.	DTMF (numérot. par fréquences vocales)
Garantie	2 ans



11.2 Unité d'alarme BBT-10-BT (bébételBLUETOOTH®)

Alimentation	9.16 VDC (à l'aide de l'adaptateur secteur branché dans l'une des prises)
Aliment. de secours	pile 9 V alcaline, durée de vie moyenne env. 80 h
Boîtier	en matériau ABS
Dimensions	200 x 110 x 31 mm (LxPxH)
Poids	320 g sans pile
Longueur de câble	8 m
Mode de numérot.	DTMF (numérot. par fréquences vocales)
QDID Bluetooth	B013894 (BBT-10-BT)
Garantie	2 ans



11.3 Adaptateur secteur BBT-DC12S-RJ45

Alimentation	100 - 240 VAC 50Hz/60Hz 200 mA
Tension secondaire	12 VDC 500 mA
Dimensions	60 x 70 x 32 mm (LxPxH)
Poids	103 g
Longueur de câble	3 m
Garantie	2 ans



11.4 Détecteur de mouvement BBT-PIR-RJ45 (PIR-Set)

Alimentation	9.16 VDC (par adaptateur secteur)
Dimensions	107 x 58 x 39 mm (HxPxT) sans fixation murale
Poids	75 g
Longueur de câble	8 m RJ45
Principe de détection	Infrarouge passif (PIR)
Contact d'alerte	Fermé au repos (Normally closed = NC)
Garantie	2 ans



11.5 bébételTWIN®

Dimensions	114 x 58 x 21mm (LxPxH)
Matériau	ABS
Poids	73 g (sans câble)
Longueur de câble	8 m RJ45
Garantie	2 ans



Dans le but de permettre le développement futur du produit et de ses performances, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications à tout moment et sans préavis.

12 Index

Français

Table of contents

just for **bébételBLUETOOTH®**

English

1 Warranty

Dear Customer

Congratulations. You have made a good choice. With **bébétel®** you get a reliable baby phone that supervises your sleeping child, while you are out of the room.
Please read these instructions carefully before installation and pay special attention to the safety notes.
Each **bébétel®** is manufactured and tested according to stringent quality rules. If you have any claim, Leitronic AG will guarantee additional to warranty against your vendor, to repair device without any labour or material costs, for two years after date of purchase. Warranty is only given if **bébétel®** has been handled according to the above instructions. Warranty will not be given under the following circumstances:

- If there is no invoice or receipt with date of purchase, vendor's name and serial-no.
- These documents have been changed or modified.
- If serial-no on type label has been changed, cleared, removed or modified in any way.
- If any repair, modification or other adaptation has been carried out by unauthorised persons or companies.
- Damage due to tampering with device.
- Damage due to external influence (Lightening, water, fire).

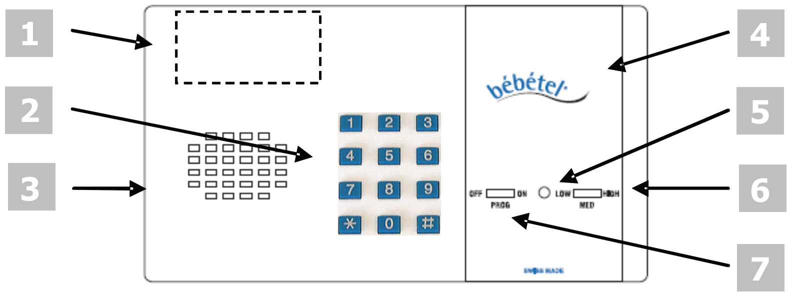
Please contact us before returning a device on our INFO-Line +41 (0)56 648 40 40 or check our interactive troubleshooting pages on: www.bebetel.com. Defected units are very rare.

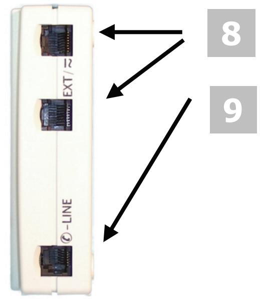
LEITRONIC AG
Engeloostr. 16
CH-5621 Zufikon
Switzerland
Tel. +41 (0)56 648 40 40
www.leitronic.ch

2 Safety notes

- **bébétel®** is only intended to be an aid and does in no way replace personal surveillance.
- It is important that you always remain at a distance from your child that allows you to attend to your child immediately if necessary.
- Please read these instructions carefully and pay attention to the notes.
- Check the operability and the correct phone number each time before use by test call.
- Regularly call **bébétel®** to ensure the telephone connection.
- The person in charge has to be readily available:
  - ➥ Do not pass phone calls on the receiving phone.
  - ➥ The call must not be answered by an answering machine or similar equipment, i.e turn of the voice mail function of phone B.
  - ➥ Ensure that you have a good reception on your mobile phone and that it remains within range if you change location.
  - ➥ Ensure that your mobile phones (mobile A, phone B) are fully charged.
  - ➥ If possible connect the charger to mobile A during use.
  - ➥ Ensure that there is enough value on a prepaid card.
  - ➥ Ensure that loud noises do not prevent you from hearing the ringer.
- It is preferable to use the fixed landline instead of the Bluetooth connection.
- Leitronic does not guarantee the function of your mobile phone (mobile A, phone B) or of the landline or Bluetooth connection.
- Make sure that **bébétel®** and connecting cables are out of reach of the child.
- The voltage of this network (TVN=Telecommunication Network Voltage) is defined in directive EN41003. It is a telecommunication circuit that should not be touched.
- Replace the 9 V-battery as soon as the acoustic warning (three beeps) is generated when **bébétel®** is switched on. Disconnect the telephone cord before opening battery compartment. This is to avoid contact with dangerous telephone network voltage.
- Do not open **bébétel®**.
- Do not cover the **bébétel®**.
- Do not bring **bébétel®** into contact with water.

3 Set View/Functional elements





1 Battery compartment
The battery compartment for 9 V-batteries is located on the rear side of the alarm unit. Battery replacement ☞ 7.7.

2 Keypad
The keypad is used for programming ☞ 5 and during operation ☞ 6.
bébétel®-keys are marked with **1** **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** ***** **0** **#** in the coming sections. Keys of the answering telephone (phone B) are marked white:
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

3 Loudspeaker
The loudspeaker is activated during test call and can be switched on during a telephone call if you want to talk to your child.

4 Microphone
Registers the noise level in the room.

5 Indicator (LED)

	Colour changes every second	**bébételBLUETOOTH**® has not yet found a connection so far
	Green	Landline detected, **bébétel**® waits 2 min, *Waiting period* ☞ 6.3
	Green flashing	Landline detected, *Monitoring mode* ☞ 6.5
	Blue	Bluetooth detected, **bébétel**® waits 2 min, *Waiting period* ☞ 6.3
	Blue flashing	Bluetooth detected / *Monitoring mode* ☞ 6.5
	Red	*Connection mode* ☞ 6.7

6 Sensitivity switch
☞ 6.6.1

HIGH	Highest sensitivity	➥ Call after approx. 3 noises
MED	Medium sensitivity	➥ Call after approx. 6 noises
LOW	Lowest sensitivity	➥ Call after approx. 8 noises

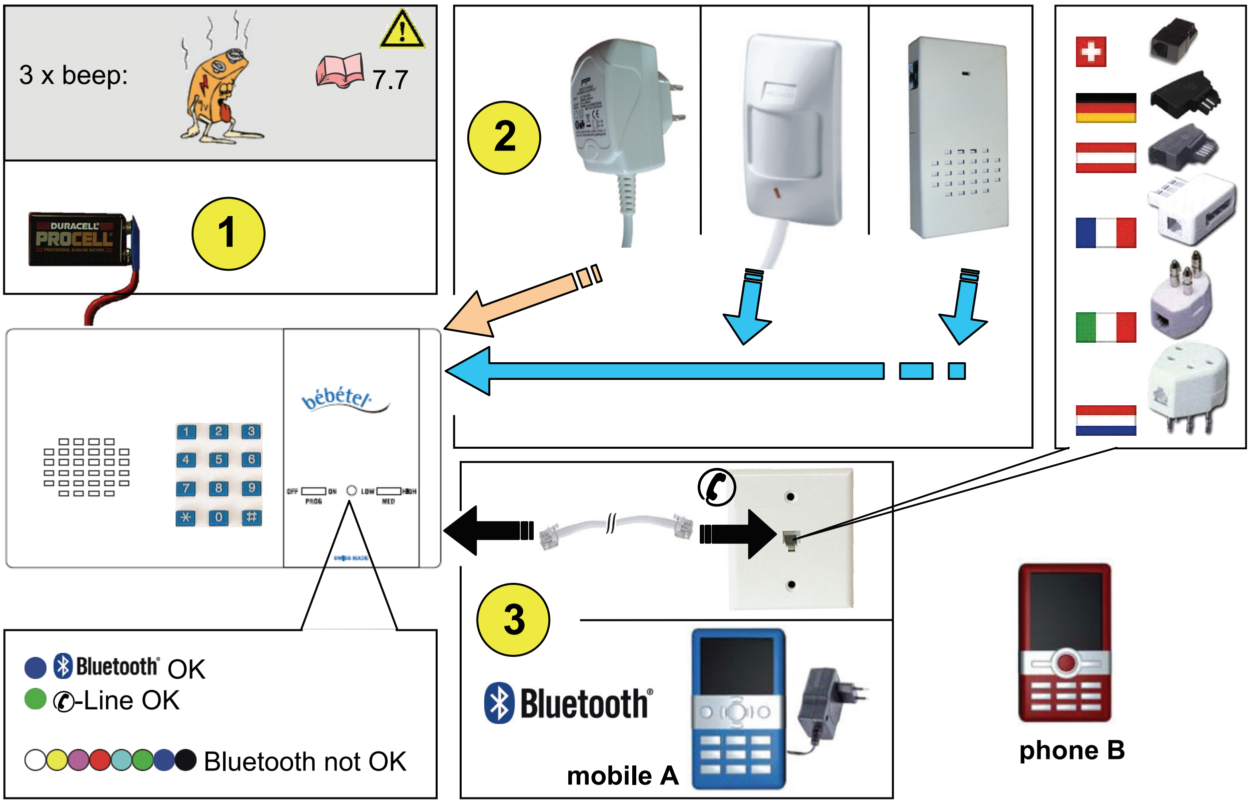
7 Function switch

OFF	Device is turned off
PROG	Enter telephone number and/or access-code (PIN-Code)
ON	Device is in *operation mode* ☞ 6

8 EXT jacks
Here you can connect the power supply or optional accessories such as a motion-detector or the **bébételTWIN**®.

9 ✆-LINE Telephone jack
Here you can connect the landline cable ☞ 4.

4 Installation



1. Insert 9 V-battery into compartment on rear side of device.
2. Plug the AC-adaptor into mains socket and the cable of any optional accessory (Motion detector ☞ 8.5 or **bébételTWIN**® ☞ 8.4) into one of the 8 **EXT** jacks.
3. Set up the telephone connection, either landline or Bluetooth:
   - ✆ Landline mode: Plug enclosed cord into 9 **✆-LINE** jack and into the wall outlet using the country specific telephone adaptor ☞ 8.2.
   - Bluetooth mode: Pair with mobile A ☞ 4.1. To avoid waking you child during dialling ☞ 6.9 set mobile A to soundless.
4. Set function switch to PROG and enter telephone number to be dialed (phone B).
5. Set sensitivity switch to desired level (LOW/MED/HIGH) ☞ 6.6.1.
6. Set function switch to ON ➥ **bébétel**® is now in waiting period ☞ 6.3 ready to use.

4.1 Setup Bluetooth-connection (Pairing)

Follow the steps below to pair **bébételBLUETOOTH**® with mobile A. Please take a look at your mobile phone instructions on how to connect a Bluetooth device in detail.

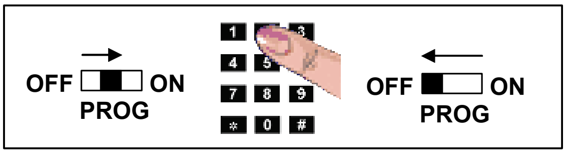
1. **bébétel**®: Set function switch to PROG.
2. mobile A: Choose to add new Bluetooth-device.
   ➥ Select „bebetel", mobile A prompts for passcode: enter PIN-Code: Factory setting 9797.

Notes:

- Distance between mobile A and **bébétel**® should not exceed 3 m.
- mobile A: With some mobile phones (such as Nokia, Samsung), the connection has to be manually produced and/or authorized: "Automatically connect" i.e. to enable **bébétel**® to re-connect automatically.
- Examples of setting up the Bluetooth connection ☞ 7.3.
- Check the Bluetooth-connection between **bébétel**® and mobile A frequently ☞ 6.10.
- To change the **bébétel**® PIN ☞ 5.2.

5 Programming

5.1 Program the telephone number



1. Set function switch to PROG.
2. Enter telephone number where you can be reached (phone B). Each key stroke will be acknowledged by a beep (24 digits at most).
3. Set function switch to OFF.

Note:
- Check if the new telephone number is correct: ☞ 6.4.
- The telephone number remains stored even when **bébétel®** is switched off.
- If you use **bébétel®** abroad, you have to add the country-code to the telephone number: i.e. 0044 for , 0041 for , 0047 for , 0049 for . Example if you are in a hotel: 0044 21 234 56 78.
- Key * makes **bébétel®** to hang up after 5 seconds.
- If you key a wrong number set function switch to OFF and repeat steps 1 to 3.

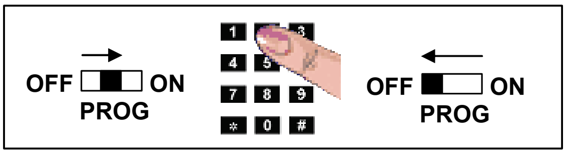
Following notes are only relevant when you use a landline:

✆ Key # introduces a dialling delay of 5 seconds between two digits: e.g. when you are at a hotel and you need to dial a number, often 0 or 9, in order to get an external line then a delay must be added after first digit (first digit + # + telephone number). Example: 0#021 234 56 78.

✆ If your private exchange uses flash-pulse to start an internal call you can program as follows: 2 + # followed by internal telephone number. Example: 2#99.

5.2 Programme PIN-Code / Bluetooth-Access-Code

The PIN-Code for remote dial-in to listen to your child ☞ 6.9 or Bluetooth-Access-Code ☞ 4.1 can be programmed as follows:

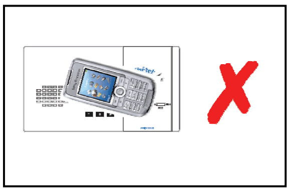


1. Set function switch to PROG.
2. Press key #
3. Enter PIN-Code (4 to 7 digits).
4. Press key #
5. Enter PIN-Code again for confirmation.
6. Press key #
7. Set function switch to OFF.

Note:
- The PIN-code remains stored even when **bébétel®** is switched off.
- If PIN-code is re-entered correctly there is an acknowledgement beep at the end of input. Wrong re-entering of PIN-code will provoke two beeps. PIN-code will then not be stored so the old PIN-code remains active.
- PIN-code must consist of min. 4 and max. 7 digits.
- Factory setting of PIN-code is 9797. We recommend programming a personal PIN-code for safety reasons.
- If you key a wrong number set function switch to OFF and repeat steps 1 to 7.

6 Operation

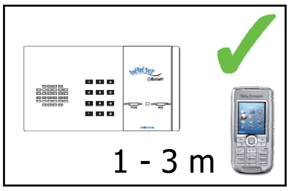
6.1 Preparation



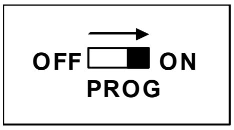
Place **bébétel®** out of reach to your baby (approx. 1 to 2 m).

Note:

- In Bluetooth-Mode the paired mobile phone (mobile A) has to remain together with **bébétel®** in the child's room (1 – 3 m distance between mobile A ☞ 4 and **bébétel®**). The telephone to be dialled (phone B) you take with you.
- To avoid interference, do not place mobile A on top of the **bébétel®**.
- Check if the Bluetooth connection between **bébétel®** and mobile A remains stable ☞ 6.10.
- Monitoring two rooms ☞ 7.4.
- To avoid false alarm close windows and diminish other noise sources.



6.2 Switch on



When **bébétel®** is switched to ON it checks the battery state and telephone-line condition. If one of these tests fails the user will be informed by beeps as follows:

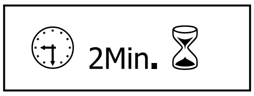
3 beeps:	Battery is low ☞ 7.7.
6 beeps:	Landline mode: Idle tone not detected ☞ 10.
	Bluetooth mode: Mobile A not detected ☞ 10.

If **bébétel®** is connected to the landline the colour of the indicator changes to green after approx. 5 seconds.
If no landline is detected, **bébétel®** tries to connect to mobile A. During the search the colour of the indicator changes every second until the Bluetooth connection is established. If so the indicator changes to blue.
If **bébétel®** detects neither landline nor Bluetooth connection, it will emit six beeps to alert you, that **bébétel®** is not ready to operate ☞ 10. As long as it remains in this state, the colour of the indicator will continue to change every second.

Note:

- Please always wait until the colour of the indicator is permanently green (Landline mode) or blue (Bluetooth mode) every time you switch **bébétel®** on.

6.3 Waiting period after switching on or after a call

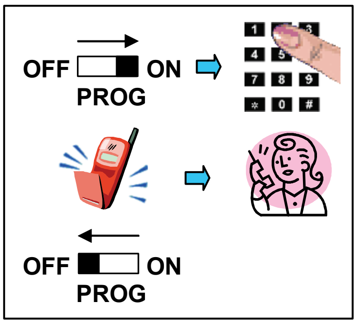


bébétel® remains inactive during a *waiting period* of two minutes so you can leave your room without triggering a call.
To avoid unnecessary calls, **bébétel®** also remains inactive for two minutes after each alarm.

Note:

- In landline mode the colour of the indicator during *waiting period* is permanently green.
- In Bluetooth mode the colour of the indicator during *waiting period* is permanently blue.
- You can skip the two minutes *waiting period* by pressing key **9** after the unit is turned on. This allows you to perform a test of the level of noise that is needed to activate the alarm call during the *monitoring mode.*

6.4 Test call



In order to check that the telephone number is entered correctly, you should perform a test call:

1. Press any key.
   ➥ The indicator colour changes to red during any connection.
2. Wait until connection is established and speak.
3. Terminate connection by pressing key **0** or switch to OFF.

Note:

- After ten minutes the connection will automatically be disconnected. You can hang up by pressing key **0** or stay connected by pressing **3** on your telephone (phone B).

6.4.1 Adjust hands-free volume

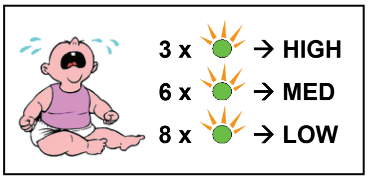
During voice connection you can increase volume by pressing key **#** or decrease by pressing key *****. Level can be adjusted (spanning ten sound levels) and remains stored.
In Bluetooth mode the hands-free volume can be adjusted likewise using the toggle switch on the left or right side of the mobile phone.

6.5 Monitoring mode

After the *waiting period* **bébétel®** switches to monitoring mode. In this mode, the indicator LED flashes green or blue every four seconds and lights up when the noise level exceeds the level given by the sensitivity switch.

6.6 Telephone call

6.6.1 Call due to noise



During *monitoring mode* **bébétel®** the indicator will light up (green or blue) if the noise level is exceeded. **bébétel®** will dial the programmed telephone number automatically (Colour of indicator changes to red).

Position	Sensitivity	
HIGH	Highest sensitivity	➥ Call after approx. 3 noises
MED	Medium sensitivity	➥ Call after approx. 6 noises
LOW	Lowest sensitivity	➥ Call after approx. 8 noises

You can listen into the room while the loudspeaker remains silent ☞ 6.7.2.

6.6.2 Call due to motion detector activity

If the optional motion sensor (PIR-Set) is connected, **bébétel®** will dial the programmed telephone number automatically (Colour of indicator changes to red).

➥ if any motion is detected.
➥ if there is a mains power loss.
➥ if the motion detector is connected or disconnected during operation.

You can listen into the room while the loudspeaker remains silent ☞ 6.7.2.

6.6.3 Call due to pressing any key on bébétel®

An older child can call you by pressing any key. You can talk to your child in hands-free ☞ 6.7.3.

6.7 Connection

During any telephone connection the indicator is permanently red.
You can change the mode using keys of your handset (i.e. mobile B, must be *touch tone compatible*).

Key	➥ **bébétel**® confirms with one beep
0	Disconnection/Call acknowledgment
1	Switch between *listening-in* and *voice connection*
3	Restart connection timer for two minutes and deactivate beeps
7	Deactivate the motion detector
9	Activate the motion detector

6.7.1 Time-out

There is a timer running during *listening-in* and *voice connection* mode. Connection is kept up for two minutes in case of a telephone call, and ten minutes in case of *test call*. Ten seconds before disconnection you will hear four beeps in your handset (i.e. mobile B). You can restart timer by pressing **3** on your telephone.

6.7.2 Listening-in connection

Listening-in connection will be established in case of a call due to noise or motion activity. The cause of the telephone call will be signalled with repeated beeps (every 5 seconds) as follows:

Number	Cause of telephone call
1	Activation by noise
2	Activation by motion detector (no motion at the moment)
3	Activation by motion detector (motion still going on)
4	Connection time-out

6.7.3 Voice connection

Voice connection will be established automatically during test call or by pressing **1** on your telephone during *listening-in connection*. During this mode **bébétel**® loudspeaker is activated and you can communicate with your child.

⚠ *Voice connection* must always be disconnected by pressing **0** on your telephone. Otherwise your child will be disturbed by a busy tone for a while.

6.8 Call repetition/Call acknowledgement

A call can be repeated until it is acknowledged by pressing **0** on your telephone. Call repetitions are programmed ☞ 9.2.

Note:

- ➥ If calls are repeatedly made to an answering machine additional costs can be incurred.
- ➥ You can risk disturbing someone if you have programmed an incorrect telephone number.
- ➥ **bébétel**® calls you again, if your child continues to cry after the waiting period of two minutes.
- ➥ If you use the motion detector we recommend setting call repetitions because it is possible that your child may cross the monitored section once only.

English

6.9 Remote dial-in

For peace of mind you can call **bébétel®** from any telephone and listen to your child's room. Call **bébétel®** over landline or mobile A. If **bébétel®** recognizes the in-coming calling number identical to the programmed, you can listen to the room directly. Otherwise you will hear a beep to advice you to enter the PIN-Code within 15 seconds. Entering correct PIN code allows you to listen into the room ☞ 6.7.2.

Note:
- If recognition does not work, you may delete your contact in mobile A and try again.
- Set mobile A to „silent", to avoid your child being woken up by incoming calls.
- Calling number recognition works only in Bluetooth mode, however is not guaranteed to work with every mobile phone type (mobile A) paired with **bébétel®** an in all GSM network.
- Factory setting of PIN-Code is 9797. We recommend programming a personal PIN-Code for safety reasons ☞ 5.2.
- In case you entered a wrong PIN-Code, **bébétel®** will disconnect after sending two beep ➥ call again and enter correct PIN-code.
- If the telephone you are using to dial (phone B) is not able to send *touch tone commands* ☞ 7.5 the remote access is not possible.
- Turn-off remote dial-in ☞ 9.3.

6.10 Test Bluetooth connection

1. Mobile A (in graphic ☞ 4): Check, if there is a symbol i.e. head-set or another Bluetooth sign in the display of mobile A after Bluetooth connection is established => **bébétel®** (indicator is blue).
2. **bébétel®**: Set function switch to OFF.
   ➥ There should be a change visible on the display of mobile A showing that Bluetooth is disconnected. It may take a few seconds for this information to show in the display.
3. **bébétel®**: Set function switch to ON. **bébétel®** changes to Bluetooth-search mode.
   ➥ the colour of the indicator changes every second.
   ➥ There should be a change in the display of mobile A, showing that Bluetooth is starting to re-connect. This info may be delayed for a few seconds.
   ➥ As soon as the indicator is permanently blue, the Bluetooth connection between **bébétel®** and mobile A is established.

Check if the Bluetooth-connection is stable during Bluetooth mode or if **bébétel®** tries to re-connect indicated by a changing LED colour every second ( ). If Bluetooth connection is not stable you must use landline mode or try another mobile A.

➥ For more information please visit our web-site: www.bebetel.com/bluetooth.

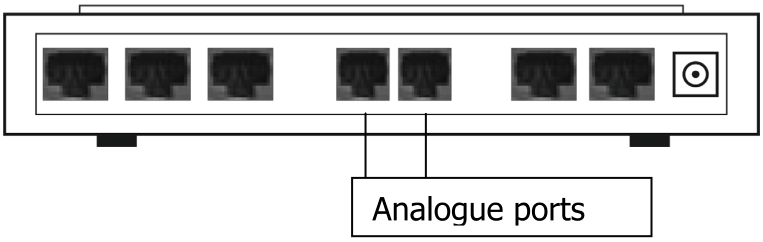
7 Frequently asked questions

On our homepage www.bebetel.com you will find:
- ➥ Trouble shooting.
- ➥ User manual in different languages.

7.1 Connection to ISDN or Internet telephony VoIP

bébétel® is designed to connect to the analogue telephone line, but can be used with ISDN or an analogue VoIP-terminal. Connect **bébétel®** the same way as you would connect a fax.

bébétel® has to be connected to one of the analogue ports.



Port for analogue terminal equipment:
- **bébétel®**
- Fax
- Answering machine

Note:
- ISDN: We recommend selecting a subscriber number (MSN) for the **bébétel®** other than the main-number ☞ manual of your adaptor.
- Voice over Internet protocol (VoIP): In case of mains power failure or internet breakdown there will be no telephone connection.
- If your private exchange does not support an analogue connection you probably can connect it to an analogue port of your terminal equipment (modem, telephone) or you have to buy an interface converter.
- If you cannot find an analogue port, you may use **bébételBLUETOOTH®** in Bluetooth mode.

7.2 Connection fee due to telephone call?

bébétel® only starts a call if an alarm situation is detected. Please note that you will incur costs for calls to your mobile or pager. These may vary according to certain factors such as time of day or day of the week and should therefore be confirmed by your individual service provider.

Note:
- Make sure that rejected calls are not diverted to an answering machine, i.e. turn off the voice mail function on phone B.

English

7.3 Examples for Bluetooth setup

Sony Ericsson K810i/W810i

MENU → Settings+Select+Navigation key left → Connectivity Bluetooth+Select → My devices+Select → New device+Add → Device found bebetel+Select → Passcode: <PIN-Code>+OK → bebetel+Connect → More → Allow connection+Select → Always allow+Select

Sony Ericsson Satio U1

MENU → Settings+✓ → Connectivity+✓ → Bluetooth+✓ → coupled devices+✓ → Options+ New coupled devices+✓ → Device found bebetel+✓ → Pass code: <PIN-Code>+OK → Allow auto connection: Yes → Connect with bebetel: Yes

Nokia 6021/6234

MENU → Settings+Select → Connectivity+Select → Bluetooth+Select → Search for audio enhancements+Select → Devices found bebetel+Select → Enter passcode: <PIN-Code>+OK → Paired devices+Select → bebetel+Options → Auto conn. Without confirmation=Yes

Samsung Omnia (Windows Mobile 6.1)

MENU → Settings+✓ → Connectivity+✓ → Bluetooth+✓ → new device+✓ → bebetel+select+continue → Enter password+continue

Samsung SGH-D600E

MENU → Settings+Select → Bluetooth+Select → My devices+Select → Search new device+Select → More devices bebetel+Select → Bond with bebetel?+YES → <PIN-Code>+OK → bebetel+Options → Authorize device+Select

Motorola V525

MENU → Settings+Select → Connection+Select → Bluetooth Link+Select → Hands-free+Select → [Lock for new devices]+Select → Scan result bebetel+Select → Bond with bebetel+Yes → Enter <PIN-Code>+OK

Note:

- If connection fails:
  - ➥ Delete all other paired Bluetooth-devices in mobile A and retry.
  - ➥ Activate Bluetooth on mobile A only ☞ 4, because **bébétel®** may be already connected to another mobile phone nearby.
- In the main, each mobile phone with integrated Bluetooth should work with **bébétel®**. But Leitronic AG can not guarantee that each mobile phone can be paired.
- More information regarding Bluetooth-connection can be found on our web-side: www.bebetel.com/bluetooth.

7.4 Monitoring two rooms

If you want to monitor two separate rooms, you can place optional **bébételTWIN®** in the second location and connect to the **bébétel®** unit (cable 8m). Loudspeaker and microphone are integrated in **bébételTWIN®** ☞ 8.4.

7.5 Touch tone commands

If you want to use **bébétel®** to its full potential, you need a touch tone pad at the hand set where telephone calls are to be answered. Most of today's telephone sets send touch tone signals also known as DTMF or tone dialling. Older telephone sets use pulse dialling. If you do not have any touch tone device you cannot execute touch tone commands ☞ 6.7.

7.6 Signals (beeps)

Beeps from **bébétel®** loudspeaker

Number	Message/Cause
1	Acknowledgement beep
2	Wrong re-entering of PIN-code, ringing cycle etc.
3	Battery is low ☞ 7.7
6	Dial-tone missing

Beeps in called telephone (phone B)

Number	Message/Cause
1	Acknowledgement beep
2	PIN-code has been entered incorrectly or activation by motion detector (no motion at the moment)
3	Activation by motion detector (motion still going on)
4	*Connection time-out* ☞ 6.7.1

7.7 Battery check/replacement

If **bébétel®** emits three beeps when switched on battery must be replaced.

⚠ Disconnect the telephone-line before opening battery compartment. This is to avoid contact with dangerous telephone network voltage.

1. Set function switch to OFF.
2. Open battery compartment and remove old battery.
3. Insert new battery and close battery compartment.

Note:

- Always use faultless 9 V-batteries.
- Recycle old batteries properly.

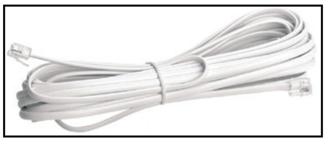
7.8 Maintenance

Set function switch to OFF and remove telephone cord. Clean **bébétel®** if necessary with a damp cloth and dry it afterwards. Note: Do not use cleaning agents or solvent.

8 Accessories

Below you will find a list of accessories. More items and detailed information are available on our homepage www.bebetel.com

8.1 Telephone extension cord



If enclosed cord is not long enough (8 m) you can buy an extension cord.

8.2 Telephone adaptor set for use abroad



bébétel® is approved for European countries (CTR-21) and for USA/Canada (FCC). It can be used worldwide. The only requirement is an analogue phone connection. Please note that there are different telephone-adapters for different countries. We recommend buying appropriate adaptor/s or a set before travel.

8.3 Smoke detector



The battery driven smoke detector has an integrated alarm siren. It can be installed on the ceiling. The alarm forwarding happens indirectly by the acoustic room monitoring.

- no wiring necessary.
- stand-alone usable.

8.4 Second monitoring unit bébételTWIN®



With **bébételTWIN®** connected to **bébétel®** you can monitor an additional child's room. It includes a loudspeaker and a microphone. (cable 8 m).

8.5 Motion detector BBT-PIR-RJ45 (PIR-Set)

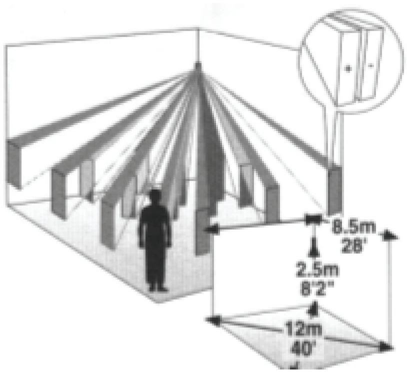


To receive a call even if the child leaves the room without making any noise, you can connect a motion detector. Connect the motion detector and the AC-adaptor to the EXT connectors. Direct the motion detector so that it monitors only the exit of the room.

8.5.1 Mounting

The motion detector should be located so that a child will cross the infrared beam pattern. If the child is sleeping within the range, a movement of the child can cause a false alarm. Figure shows the different infrared beam patterns at a typical mounting height of 2.5m.

Note:



- Do not mount detector towards direct sunlight or near to heat sources.
- The landline telephone-cord must be disconnected before wiring of AC-adapter or motion detector can be carried out.
- Do not mount detector behind items like glass or curtains because the infrared-beam cannot penetrate them.
- Keep away pets like cats or dogs from the protected area.

8.5.2 Connection

Plug the cable of the motion detector to one of the 8 EXT connectors of the **bébétel®**. The motion detector is powered by the AC-adaptor. Do not connect or disconnect motion detector cable while **bébétel®** is switched on, otherwise a alarm call will be triggered.

8.5.3 Warming up phase

Wait at least two minutes after applying power to let the motion detector stabilize. Walk through the entire area you want to be monitored and observe the red light on the motion sensor to ensure full coverage. Adjust swivel if necessary.

8.5.4 Adjustments

Disconnect motion detector before opening. Remove the front cover by twisting a flat screwdriver in the slot between the cover and the base at the bottom of the motion sensor.

9 Special programming

9.1 Factory setting

bébétel® can be reset to default values as follows:

1. Set function switch to position OFF.
2. Keep 3 and # pressed simultaneously.
3. Set function switch to ON.
4. Release keys ➥ acknowledgement by a beep.
5. Set function switch to OFF.

Note:

- If there is no beep at step 4, repeat steps 1 to 4.

9.2 Call repetitions

If you want to programme *call repetitions* you can proceed as follows:

1. Set function switch to PROG.
2. Press *
3. Enter 9 7 1 3 5 3 <n> (n ➥ see table below).
4. Press *
5. Enter 9 7 1 3 5 3 <n> once again for confirmation.
6. Press #
7. If the number is entered correctly there will be one beep at the end of the input. Wrong re-entering will provoke two beeps. Incorrect number will not be stored so the former value remains active.
8. Set function switch to OFF.

<n>	**Comment**
0	**bébétel®** just dials once for each condition (default value)
1..9	**bébétel®** re-dials after the waiting period if a call was not acknowledged by pressing **0** on your telephone. The number of call repetitions is limited to the value of n.

Note:

- If you use the motion detector we recommend setting call repetitions because it is possible that the child may cross the monitored section once only.
- If call recipient is "busy", the waiting period between two calls is 30 seconds, otherwise 2 minutes.
- If calls are repeatedly made to an answering machine additional costs can be incurred.
- If you key a wrong number set function switch to OFF and repeat steps 1 to 7.

9.3 ✆ Auto answer

Landline mode: If you want to change the number of rings prior to answer, you can proceed as follows:

1. Set function switch to PROG.
2. Press *****
3. Enter **9** **7** **1** **3** **4** **7** **<n>** (n ➥ see table below).
4. Press *****
5. Enter **9** **7** **1** **3** **4** **7** **<n>** once again for confirmation.
6. Press **#**
7. If the number is entered correctly there will be one beep at the end of the input. Wrong re-entering will provoke two beeps. Incorrect numbers will not be stored so the former value remains active.
8. Set function switch to OFF.

<n>	**Comment**
2..9	**bébétel**® answers call after ***n*** rings
10	**bébétel**® does not answer incoming calls

Note:

- If you key a wrong number set function switch to OFF and repeat steps 1 to 7.
- Default value is 2 rings.

10 Trouble shooting

You can clear most faults checking the following list. If a problem cannot be resolved please check our interactive error handling on our homepage www.bebetel.com or contact
Info: +41 (0)56 648 40 40.

Problem	Cause and/or remedy
Indicator does not shine when switched on	▪ Battery low ☞ 7.7 and AC-adaptor not connected
Three beeps when switched on	▪ Battery low ➥ replace it ☞ 7.7
Six beeps when switched on : Indicator colour changes every second	Bluetooth-connection to mobile A could not be established ☞ 4.1 Bluetooth on mobile A NOT activated
No connection during *test call* ➥ NO dialling tone present	✆ **bébétel®** is not connected to the analogue telephone line ➥ Plug in telephone cord ✆ PIN compatibility error (telephone cord <-> telephone line) ☞ 7.1 ➥ Check telephone cord / adaptor ✆ Telephone network is down ✆ Line is already busy because a parallel telephone set is in use ➥ Make a call with another telephone set
No Bluetooth-connection with mobile A)	Bluetooth on mobile A not switched on Delete all paired Bluetooth-devices in mobile A and re-start Bluetooth setup process ☞ 4.1 PIN-Code does not match. Factory value for PIN: 9797 ☞ 5.2 You have to enter PIN-Code every time when **bébétel®** re-connects with your mobile => Manually re-connect: ➥ You have to change options in you mobile A set-up, i.e. „automatically re-connect", "trusted device" **bébétel®** is already connected to another mobile phone ➥ Activate Bluetooth only on your mobile A ☞ 4
No connection during *test call* ➥ dial tone present	▪ Telephone number is incorrect ▪ Called party does not pick up call
Poor hands-free quality during *voice connection*	▪ Use without AC-adaptor: replace 9 V-battery ▪ Use with AC-Adaptor: Adapt hands-free volume with **bébétel®** keys * / # and check if volume of mobile A is on medium value (toggle switch on the left or right side of the mobile phone)
Remote dial-in does not work	▪ PIN-Code incorrect ➥ re-program ☞ 5.2 ▪ Used telephone (phone B) does not support touch tones You do not have to enter PIN-Code if programmed number is identical to the number you want to dial in

Mode cannot be changed using touch tone commands ☞ 6.7	▪ Used telephone set does not support touch tone or is in the wrong mode mobile phone ➥ for instance pulse-dialling or an ISDN-telephone Set volume of mobile A to a medium value (toggle switch on the left or right side of the mobile phone)
No activation	▪ After power on **bébétel**® remains inactive for two minutes so you can leave your room without triggering a call. Skip waiting period ☞ 6.3. ➥ during the *waiting period* the indicator is permanently green/blue ▪ A call will be triggered depending on position of sensitivity switch. As long as noise level is exceeded the indication LED shines ☞ 6.6.1.

10.1 Motion detector (PIR-Set)

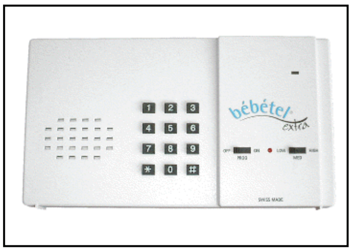
Problem	Cause and/or remedy
WALK-test LED is on, but **bébétel**® does not call	▪ Alarm unit is still in the inactive waiting period after being switched on or after a call ▪ Motion detector is temporarily deactivated ☞ 6.7
Call with three beeps without prior movement (WALK-test LED has been off all the time)	▪ No voltage supplied to motion detector ➥ check cable, AC-adapter and mains ▪ Motion detector has been connected or disconnected after the alarm unit had been switched on
Call with two or three beeps was triggered although the motion detector was temporarily deactivated	▪ Voltage supply of motion detector interrupted ▪ Function switch has been shifted to OFF or PROG after deactivation.

English

11 Specification

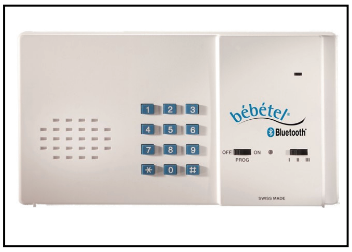
11.1 Alarm unit BBT-10-EXT (bébételEXTRA®)

Supply voltage	9..16 VDC (through AC-adapter at EXT connectors) Backup: 9 V-battery (Typical duration of operation: 80 h for alkaline)
Material	ABS
Dimension	200 x 110 x 31 mm (LxWxH)
Weight	320 g without battery
Cord length	8 m
Calling method	Tone dialling
Warranty	2 years



11.2 Alarm unit BBT-10-BT (bébételBLUETOOTH®)

Supply voltage	9..16 VDC (through AC-adapter at EXT connectors) Backup: 9 V-battery (Typical duration of operation: 80 h for alkaline)
Material	ABS
Dimension	200 x 110 x 31 mm (LxWxH)
Weight	320 g without battery
Cord length	8 m
Calling method	Tone dialling
Bluetooth-QDID:	B013894 (BBT-10-BT)
Warranty	2 years



11.3 AC-adaptor BBT-DC12S-RJ45

Supply voltage	100 - 240 VAC 50Hz/60Hz 200 mA
Secondary voltage	12 VDC 500 mA
Dimension	60 x 70 x 32 mm (LxWxH)
Weight	103 g
Cord length	3 m
Warranty	2 years



11.4 Motion detector BBT-PIR-RJ45 (PIR-Set)

Supply voltage	9..16 VDC (over AC-Adaptor)
Dimension	107 x 58 x 39 mm (LxWxD) without swivel
Weight	75 g
Cord length	8 m RJ45
Detection type	passive infrared (PIR)
Alarm contact	Normally closed = NC
Warranty	2 years



11.5 bébételTWIN®

Dimension	114 x 58 x 21 mm (LxWxH)
Material	ABS
Weight	73 g (without cable)
Cord length	8 m RJ45
Warranty	2 years



Changes to product and performance can be made at any time without announcement.

12 Index

English

Inhoudsopgave

Nederlands

1 Garantie

Geachte klant,

Gefeliciteerd met uw aanschaf! Met **bébétel®** heeft u een zeer betrouwbare babyfoon gekocht. U kunt met een gerust hart uw slapende kindje achterlaten met de **bébétel®**.
Lees voor gebruik deze aanwijzingen goed door. Wij vragen uw speciale aandacht voor de veiligheidsinstructies. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Elke **bébétel®** is gemaakt en getest volgens strikte kwaliteitseisen. Mocht u ooit een klacht hebben, garandeert Leitronic dat uw verkoper de klacht zonder arbeid of materiaalkosten zal afhandelen, tot 2 jaar na aankoop. Garantie wordt alleen gegeven als u de bébétel® heeft gebruikt volgens de gebruiksaanwijzingen.
De garantie is van toepassing:

- Als u beschikt over een aankoopbewijs of bon van uw verkoper met de aankoopsdatum, naam van de verkoper en het serie nummer.
- Als deze documenten niet zijn veranderd of aangepast.
- Als het serienummer niet is veranderd, verwijderd of aangepast.
- Als reparaties, veranderingen of aanpassingen zijn uitgevoerd door personen en bedrijven die daarvoor zijn aangesteld.
- Als de schade niet door onjuist gebruik is veroorzaakt.
- Als de schade niet door invloed van buitenaf (onweer, water, vuur) is veroorzaakt.

Neem contact met ons op alvorens u het apparaat retourneert. Onze infolijn is 073-6 21 42 73 of raadpleeg de helpdesk op www.bebetel.com. De meeste problemen kunnen zo opgelost worden. Defecte units komen zelden voor!

LEITRONIC AG
Engeloostr. 16
CH-5621 Zufikon
Switzerland
Tel. +41 (0)56 648 40 40

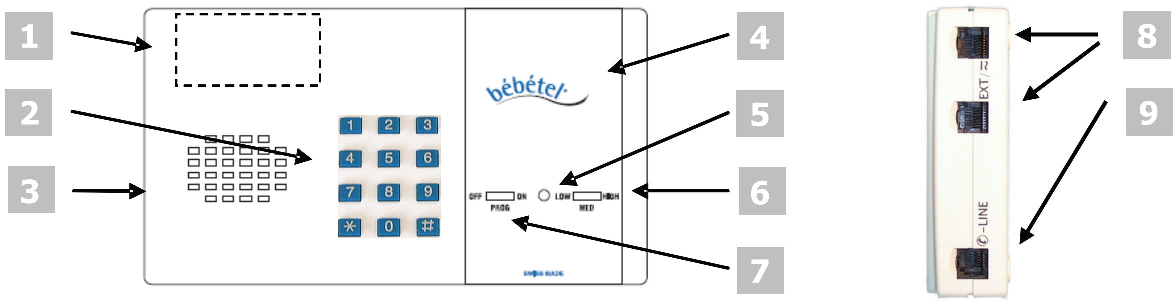
J.P. Vos Import BV
Postbus 456
5201 AL ’s-Hertogenbosch
Nederland
Tel. +31 (0) 73 6 21 42

2 Veiligheidsinstructies

- De **bébétel®** is alleen bedoeld als hulpmiddel en is geen volledige plaatsvervanging voor persoonlijk toezicht!
- Het is belangrijk dat u min of meer in de buurt van kind blijft. Zodat u bij noodgevallen altijd binnen afzienbare tijd bij uw kind kan zijn.
- Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door en neem alle opmerkingen in acht.
- Controleer voor ieder gebruik of het juiste telefoonnummer is geprogrammeerd door middel van een testoproep.
- Voer van tijd tot tijd een controle-oproep uit om de telefoonverbinding te controleren
- Waarschuwing: een alarmoproep via de telefoon kan alleen werken indien u direct telefonisch bereikbaar bent. Let daarbij op de volgende punten:
  - ➥ De telefoonlijn waarop **bébétel®** aangesloten (phone B) is moet vrij blijven gedurende het gebruik .
  - ➥ Een alarmoproep mag niet opgenomen worden door een antwoordapparaat of vergelijkbare apparaten.
  - ➥ Een GSM kan op sommige plaatsen geen bereik hebben (ondergrondse parkings, in gebouwen, in landelijke gebieden).
  - ➥ Controleer de batterij van uw GSM (mobile A en phone B).
  - ➥ Controleer bij een prepaid telefoon of u nog voldoende beltegoed heeft.
  - ➥ Lawaai kan verhinderen dat u de telefoon hoort rinkelen.
- Geef de voorkeur aan een vaste telefoonaansluiting boven het gebruik van een Bluetooth verbinding.
- Leitronic AG geeft geen garantie op het functioneren van de telefoon (mobile A, phone B) of de telefoon- of Bluetooth-verbinding.
- Zorg ervoor dat de **bébétel®** en de snoeren buiten het bereik van uw kind staan.
- Vervang de batterij zodra u drie pieptonen hoort bij het inschakelen van het apparaat. Verwijder de telefoonkabel alsvorens u het batterijvak opent, zo vermijdt u contact met de gevaarlijke spanning van het telefoonnet!.
- Open de **bébétel®** nooit.
- Bedek de **bébétel®** niet.
- Gebruik de **bébétel®** niet in vochtige ruimtes en breng het apparaat niet in contact met water.

Nederlands

3 Functieoverzicht en onderdelen



1 Batterijvak
Het batterijvak bevindt zich op de achterkant van het apparaat. Vervangen batterij ☞ 7.7.

2 Toetsenbord
Met behulp van het toetsenbord kunt u het alarmnummer programmeren ☞ 5 of het apparaat mee bedienen ☞ 6.
Wanneer u een nummer op het toetsenbord van de **bébétel**® moet intoetsen zijn deze zwart gemarkeerd: **1** **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** ***** **0** **#**
Wanneer u een nummer in uw telefoon (phone B) moet intoetsen zijn de nummers wit gemarkeerd: **1** **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **0**

3 Luidspreker
De luidspreker gaat aan tijdens een testoproep of tijdens het activeren van het alarm als u wilt praten met uw kind.

4 Microfoon
De microfoon meet het geluidsniveau in de kamer indien de functieschakelaar op ON staat.

5 Controlelampje (LED)

⟲	Elke seconde een andere kleur	**bébételBLUETOOTH**® heeft nog geen verbinding gevonden
●	Groen	Vaste telefoonlijn gevonden, **bébétel**® wacht 2 min, *Wachttijd* ☞ 6.3
↯	Groen knipperend	Vaste telefoonlijn gevonden, *Bewakingsstand* ☞ 6.5
●	Blauw	Bluetooth gevonden, **bébétel**® wacht 2 min, *Wachttijd* ☞ 6.3
↯	Blauw knipperend	Bluetooth gevonden / *Bewakingsstand* ☞ 6.5
●	Rood	*Telefoonverbinding* ☞ 6.7

6 Gevoeligheidsschakelaar
☞ 6.6.1

HIGH	Hoge gevoeligheid	➥ Alarm volgt na ca. 3 geluiden
MED	Normale gevoeligheid	➥ Alarm volgt na ca. 6 geluiden
LOW	Lage gevoeligheid	➥ Alarm volgt na ca. 8 geluiden

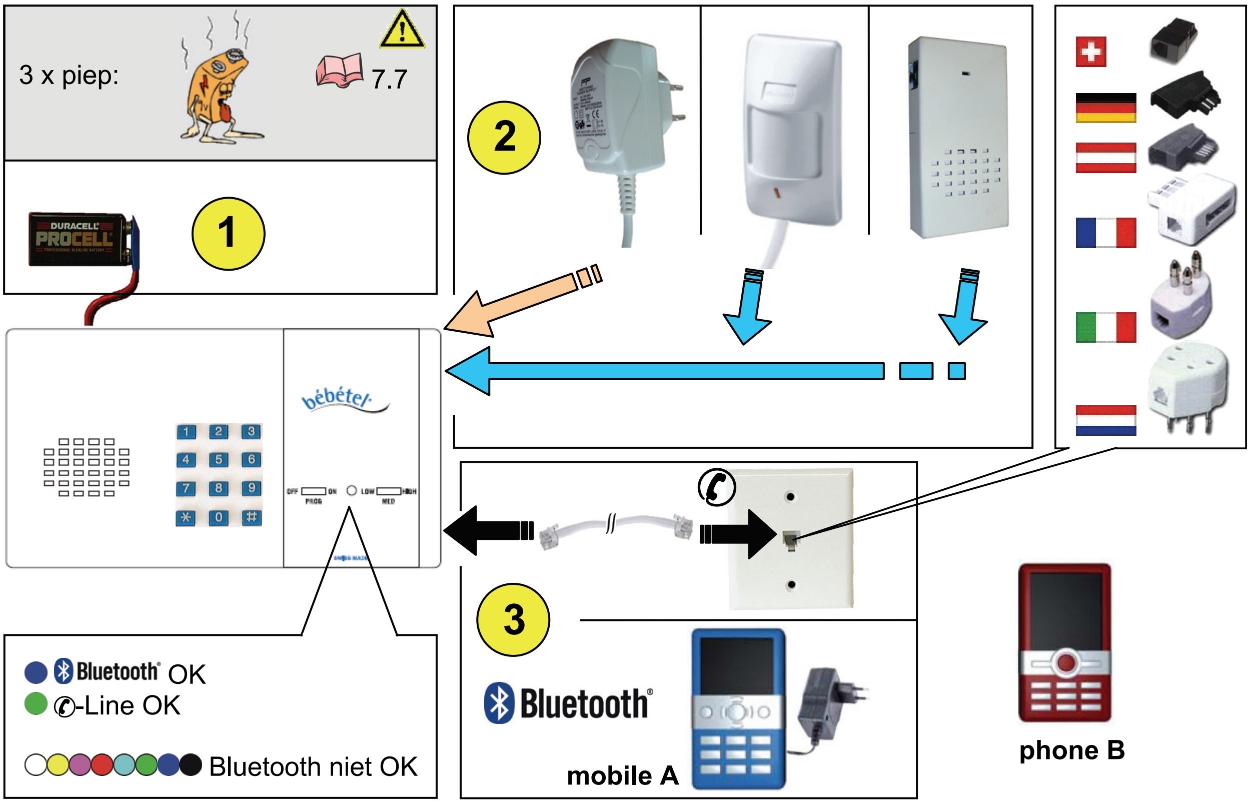
7 Functieschakelaar

OFF	Apparaat is uitgeschakeld
PROG	Telefoonnummer en/of PIN-code kan geprogrammeerd worden
ON	Apparaat staat in de *bewakingsstand* ☞ 6.5

8 EXT Uitgang
U kunt hier direct de netadapter op aansluiten en andere toebehoren zoals de bewegingsmelder en **bébételTWIN**®.

9 ✆-LINE Telefoonaansluiting
Hier kunt u de telefoonkabel van het vaste telefoonnet aansluiten ☞ 4.

4 Ingebruiksname



1. Plaats de 9V batterij in het batterijvak aan de onderkant van het apparaat.
2. Verbind de netadapter met het stopcontact en plaats de kabel en de eventuele toebehoren (bewegingsmelder ☞ 8.5 of **bébételTWIN**® ☞ 8.4) in de 8 **EXT** Uitgang.
3. Verbinding maken met het vaste telefoonnet of een Bluetooth verbinding tot stand brengen:
   - ✆ Vaste telefoonlijn aansluiting: Plaats de telefoonkabel in de 9 **✆-LINE** Telefoonkabel aansluiten en de stekker in het stopcontact steken ☞ 8.2.
   - Bluetooth aansluiting: Mobiele telefoon (mobile A) verbinden ☞ 4.1. Zet uw mobiel op trilstand om te voorkomen dat uw baby wakker wordt bij een oproep ☞ 6.9.
4. Schuif de functieschakelaar op PROG en programmeer een telefoonnummer waarop u bereikbaar bent bv. phone B.
5. Schuif de gevoeligheidsschakelaar op het gewenste niveau (LOW/MED/HIGH). ☞ 6.6.1.
6. Schuif nu de functieschakelaar op ON en de ➥ **bébétel**® is na een wachttijd ☞ 6.3 klaar voor gebruik.

4.1 Bluetooth-verbinding instellen

Met de onderstaande stappen kunt u een verbinding tussen de **bébételBLUETOOTH**® en mobile A tot stand brengen. Lees in de gebruiksaanwijzingen van uw mobiele telefoon hoe u een Bluetooth-verbinding moet instellen.

1. **bébétel**® Functieschakelaar op PROG zetten
2. mobile A: Zoek naar nieuwe Bluetooth-apparaten
   ➥ „bebetel" kiezen, vertrouwen en PIN-Code invoeren: 9797.

Opmerkingen:

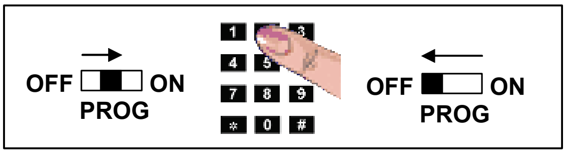
- Maximaal 3 m ruimte tussen mobile A en de **bébétel**®.
- mobile A: Bij vele mobiele telefoons (Bv. Nokia, Samsung) moet alleen de verbinding nog handmatig worden ingesteld en geautoriseerd worden: „Automatisch verbinden" o.a. activeren, daarmee wordt de **bébétel**® in de toekomst automatisch verbonden.
- Meer voorbeelden voor het instellen van een Bluetooth-verbinding ☞ 7.3.
- Het instellen van de pincode van de **bébétel**® ☞ 5.2.
- Test de Bluetooth-verbinding tussen **bébétel**® en mobile A ☞ 6.10.

Nederlands

5 Programmeren

5.1 Telefoonnummer programmeren

1. Functieschakelaar op PROG zetten.
2. Toets het telefoonnummer in (phone B), waarop u bereikbaar bent. Iedere toets wordt met een pieptoon bevestigd (max. 24 cijfers).
3. Functieschakelaar op OFF zetten.



Opmerkingen:

- Test of het telefoonnummer goed geprogrammeerd is: ☞ 6.4.
- Het alarmnummer blijft opgeslagen zelfs wanneer u de **bébétel®** uitschakelt en moet alleen bij een nieuw telefoonnummer opnieuw geprogrammeerd worden.
- Wanneer u de **bébétel®** in het buitenland gebruikt, moet u ook de internationale toegangscode van het telefoonnummer programmeren: bijvoorbeeld 0044 voor UK, 0032 voor Belgie, 0031 voor Nederland. Bijvoorbeeld als u in een hotel in de UK bent: 0#0044 21 234 56 78.
- Met behulp van de toets * kunt u de **bébétel®** na 5 seconden de verbinden laten verbreken.
- Een foutieve invoer kan gecorrigeerd worden door de functieschakelaar op OFF te schuiven en vervolgens de punten 1 tot en met 3 herhalen

De volgende opmerkingen zijn allen bij een vaste telefoonnetaansluiting relevant:

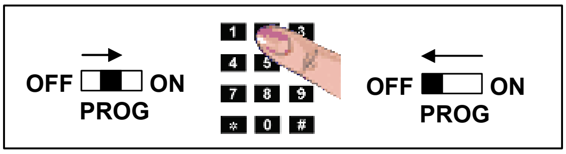
✆ De toets # heeft een kiespauze van 5 seconden tot gevolg. Deze toets wordt tussen twee cijfers geprogrammeerd wanneer bij een telefooncentrale een pauze na het bezetten van externe lijn noodzakelijk is (eerste cijfer + # + alarmnummer).

✆ Als een Flash-Impuls (R-toets) noodzakelijk is, kunt u het telefoonnummer als volgt programmeren: 2 + # gevolgt door het interne telefoonnummer. Beispiel: 2#99

5.2 PIN-code en Bluetooth-code programmeren

De PIN-code bij een oproep ☞ 6.9 en de Bluetooth-code voor de koppeling van de apparaten ☞ 4.1 is als volgt in te voeren:

1. Functieschakelaar op PROG zetten.
2. Toets # indrukken.
3. Voer uw gewenste PIN-code in (4 tot 7 cijfers!).
4. Toets # indrukken.
5. Voor nogmaals uw PIN-Code ter bevestiging.
6. Toets # indrukken.
7. Functieschakelaar op OFF zetten.



Opmerkingen:

- De PIN-code blijft opgeslagen zelfs wanneer u de **bébétel®** uitschakelt.
- Bij correct invoeren van de PINcode klinkt aan het einde een pieptoon. Een foutieve invoer wordt direct door twee pieptonen gesignaleerd. De verkeerde PIN-code wordt in dit geval niet opgeslagen, dat wil zeggen dat de oude PIN-code actief blijft.
- De PIN-code moet min. 4 en max. 7 cijfers bevatten.
- De PIN-code is standaard voorgeprogrammeerd op 9797. Ter bescherming van uw privacy wordt geadviseerd een zelf gekozen PIN-code te programmeren.
- Een foutieve invoer kan gecorrigeerd worden door de functieschakelaar op OFF te zetten en vervolgens stap 1 tot en met 7 te herhalen.

6 Hoe werkt de bébétel?

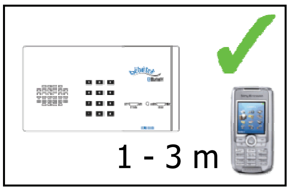
6.1 Plaatsing



Plaats de **bébétel**® buiten het bereik van het kind op ca. 1 - 2 m.

Opmerkingen:

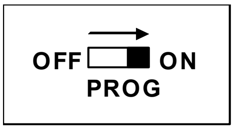
- Bij gebruik van Bluetooth moet de gekoppelde mobiele telefoon (mobile A) samen met de **bébétel**® in de kinderkamer blijven (1 - 3 m ruimte tussen mobile A ☞ 4 en **bébétel**®). De telefoon waarvan u het nummer heeft geprogrammeerd neemt u mee (phone B).
- Leg mobile A niet direct op de **bébétel**®, om storingen te vermijden.
- Test of de verbinding tussen de **bébétel**® en mobiele telefoon (mobile A) stabiel is ☞ 6.10.
- Bewaking van twee kinderkamers ☞ 7.4.
- Om vals alarm te voorkomen kunt u het beste ramen sluiten en andere geluidsobjecten uitschakelen.



6.2 Aanzetten

Als u het apparaat aanzet wordt de batterij en de telefoonaansluiting getest, problemen worden door pieptonen gemeld:

3 Pieptonen: Batterij vervangen ☞ 7.7.
6 Pieptonen: ✆ Vaste telefoonnet-aansluiting: Geen kiestoon ☞ 10.
Bluetooth-aansluiting: Mobiel wordt niet erkend ☞ 10

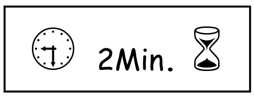


Als de **bébétel**® met het vaste telefoonnet is verbonden kleurt het controlelampje na ca. 5 seconden groen.
Wanneer er geen kiestoon is zal de **bébétel**® proberen de verbinding met een mobiele telefoon (mobile A) te maken. Tijdens het zoeken wisselt het controlelampje iedere seconde van kleur, totdat er een Bluetooth-verbinding is ingesteld. Het controlelampje kleurt nu blauw.
Als de **bébétel**® geen verbinding met het vaste telefoonnet nog met een Bluetooth telefoon kann maken, klinken er 6 pieptonen om u te waarschuwen ☞ 10. Daarbij verandert het controlelampje iedere seconde van kleur.

Opmerking:

- Na het aanzetten van het apparaat altijd wachten totdat het controlelampje groen (vaste telefoon-aansluiting) of blauw (Bluetooth-aansluiting) kleurt.

6.3 Wachtperiode na het aanzetten en na een oproep

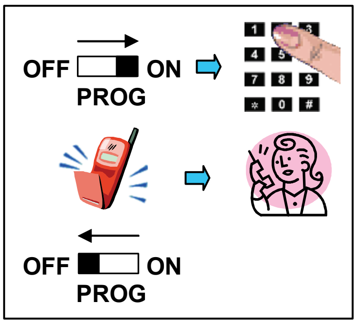


Om te voorkomen dat u tijdens het verlaten van de kinderkamer de **bébétel**® activeert, blijft de **bébétel**® gedurende een wachtperiode van twee minuten actief.
Om onnodige alarmoproepen te voorkomen, blijft de **bébétel**® na een alarmoproep gedurende een wachtperiode van twee minuten inactief.

Opmerkingen:

- Bij het gebruik van een vaste telefoonlijn kleurt het controlelampje tijdens de wachtperiode groen.
- Bij het gebruik van een Bluetooth-verbinding kleurt het controlelampje tijdens de wachtperiode blauw.
- De wachtperiode na het aanzetten kunt u door het intoetsen van de **9** overslaan. Daardoor gaat de **bébétel**® meteen over in de bewakingsstand en kunt u bijvoorbeeld testen of de **bébétel**® reageert op geluid.

6.4 Testoproep



Om te controleren of u het telefoonnummer goed heeft geprogrammeerd, kunt u een testoproep uitvoeren:

1. Druk op een willekeurige toets
   ➥ De kleur van het controlelampje verandert van groen naar rood.
2. Wacht totdat u verbinding heeft en kunt spreken.
3. Verbinding verbreken: Toets **0** indrukken of de functie-schakelaar op OFF zetten.

Opmerking:

- Na 10 minuten wordt de verbinding automatisch verbroken. U kunt de verbinding eerder verbreken door eerst de **0** in te toetsen (phone B), u kunt de *verbindingstijd* verlengen door de **3** in te toetsen.

6.4.1 Instellen geluidssterkte luidspreker

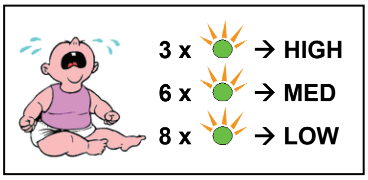
Tijdens het gesprek kunt u de geluidssterkte van de luidspreker verhogen/verlagen. Met een **#** neemt het volume toen en met een ***** neemt het volume af. Er zijn 10 geluidsniveau's en het gekozen niveau wordt opgeslagen. Bij het gebruik van een Bluetooth-verbinding kunt u met de meeste telefoons ook de geluidsterkte veranderen (Knop aan de linker- of rechterzijde van de telefoon).

6.5 Bewakingsstand

Na de wachtperiode schakelt de **bébétel**® automatisch over in de bewakingsstand. Het groene of blauwe controlelampje zal nu elke 4 seconde knipperen. Als de **bébétel**® geluid waarneemt gaat het controlelampje continue branden.

6.6 Alarm

6.6.1 Alarm door geluid



Als tijdens de bewakingsstand het geluidsniveau overschreden wordt en het controlelampje gaat branden, zal de **bébétel**® het geprogrammeerde telefoonnummer gaan bellen (controlelampje rood tijdens bellen).

Positie	Gevoeligheid	
HIGH	Hoge gevoeligheid	➥ Alarm volgt na ca. 3 geluiden
MED	Normale gevoeligheid	➥ Alarm volgt na ca. 6 geluiden
LOW	Lage gevoeligheid	➥ Alarm volgt na ca. 8 geluiden

U kunt dan naar de babykamer luisteren terwijl de luidspreker uitgeschakeld blijft ☞ 6.7.2.

6.6.2 Alarm door bewegingsmelder

Wanneer een bewegingsmelder is aangesloten (PIR-set) zal tijdens de bewakingsstand de **bébétel**® het geprogrammeerde telefoonnummer bellen als:

➥ De bewegingsmelder een beweging heeft waargenomen
➥ Indien er een stroomstoring is
➥ Als de bewegingsmelder verbonden of ontbonden wordt tijdens de bewakingsstand

U kunt naar de babykamer luisteren terwijl de luidspreker uitgeschakeld blijft ☞ 6.7.2.

6.6.3 Alarm door een druk op de toetsen van de bébétel®

Een ouder kind kan in een noodgeval een willekeurige toets van de **bébétel**® indrukken. U kunt dan met elkaar praten ☞ 6.7.3.

6.7 Telefoonverbinding

De kleur van het controlelampje is rood tijdens een telefoonverbinding.
U kunt met behulp van uw toetsen op uw telefoon (phone B) op afstand de volgende acties uitvoeren (alleen als uw telefoon toetscommando´s accepteert!):

Toets	➥ **bébétel®** bevestigt met een pieptoon
0	De telefoonverbinding wordt verbroken
1	Omschakeling van luisterverbinding naar praatverbinding
3	Uitschakelen van de pieptonen en de verbinding met twee minuten verlengen
7	Uitschakelen van de bewegingsmelder
9	Activeren van de bewegingsmelder

6.7.1 Verbindingsduur

De tijdsduur van elke verbinding is beperkt. U heeft 2 minuten gesprekstijd bij een alarm en 10 minuten gesprekstijd bij een *testoproep*. Tien seconden voordat de verbinding verbroken wordt, hoort u vier pieptonen. U kunt de verbindingsduur verlengen door de **3** in te toetsen op uw telefoon.

6.7.2 Luisterverbinding

Bij een geluid of beweging wordt automatisch een *luisterverbinding* tot stand gebracht. De oorzaak van het alarm wordt met herhalende pieptonen (elke 5 seconden) kenbaar gemaakt:

Aantal	Oorzaak
1	Geactiveerd door geluid
2	Geactiveerd door de bewegingsmelder (geen beweging op dit moment)
3	Geactiveerd door de bewegingsmelder (nog steeds beweging)
4	Waarschuwing dat de verbinding over 10 seconden wordt verbroken

6.7.3 Praatverbinding

Een *praatverbinding* wordt automatisch tot stand gebracht tijdens een *testoproep* of door de **1** in te toetsen op uw telefoon tijdens een *luisterverbinding*. Tijdens een praatverbinding worden de luidsprekers van de **bébétel®** geactiveerd en kunt u met uw kind praten.

⚠ De *praatverbinding* moet altijd verbroken worden door de **0** in te toetsen op uw telefoon. Anders wordt uw kind een tijdje wakker gehouden door een ingesprektoon.

6.8 Alarmherhaling/alarmbevestiging

Als u niet reageert op een alarmoproep van uw telefoon (bijvoorbeeld omdat u uw mobile telefoon niet gehoord heeft), wordt u na een wachtperiode opnieuw gebeld totdat u reageert door een **0** op uw telefoon in te toetsen.
U kunt de instellingen van de alarmherhaling wijzigen ☞ 9.2.

Opmerkingen:

- ➥ Wanneer uw voicemail van uw mobiel aanstaat, kunnen de alarmherhalingen u op hoge kosten jagen.
- ➥ U kunt iemand lastig vallen wanneer u een verkeerd alarmnummer programmeerd.
- ➥ **bébétel®** belt u opnieuw, als uw kind na een wachtperiode van 2 minuten nog steeds huilt.
- ➥ Als u gebruik maakt van de bewegingsmelder raden wij u aan om de alarmherhaling in te schakelen omdat het mogelijk is dat uw kind slechts een keer een beweging heeft gemaakt.

Nederlands

6.9 Controle-oproep

Als de alarmunit ingeschakeld is, kunt u altijd vanaf elke telefoon inbellen voor een directe verbinding met de kamer die bewaakt wordt door de **bébétel®**. U hoeft alleen het telefoonnummer in te toetsen van de telefoon waar de **bébétel®** op aangesloten is. Indien het inbellende nummer wordt herkend (op basis van nummeridentificatie), als een vertrouwd nummer dat ook opgeroepen moet worden, komt de verbinding gelijk tot stand en kunt u naar uw baby luisteren. Wordt het nummer niet (goed) herkend, dan zal de **bébétel®** de oproep beantwoorden en een pieptoon geven. Voer binnen 15 seconden uw pincode in. Nadat u uw PIN-code heeft ingevoerd, kunt u naar de baby luisteren ☞ 6.7.2.

Opmerkingen:

- Indien de nummerherkenning van de inbellende telefoon niet funktioneert, verwijdert u dan de naam en het telefoonnummer van de door u gebelde mobiele telefoon uit het telefoonboek van mobile A, welke via de Bluetooth verbinding met de **bébétel®** is verbonden (de 'zender' telefoon).
- De mobiele telefoon (mobile A) op „stil" instellen, dan wordt uw kind niet gewekt door een controle-oproep.
- De herkenning van het geprogrammeerde nummer werkt alleen bij gebruik van de Bluetooth-verbinding en niet met alle mobiele telefoons.
- Fabrieksinstelling van de PIN-code is 9797. Om veiligheidsredenen raden wij u aan om een persoonlijke PIN-code te programmeren ☞ 5.2.
- Als u de verkeerde PIN-code intoetst zal de **bébétel®** na twee pieptonen de verbinding verbreken bel opnieuw en toets de juiste PIN-code in.
- Als uw telefoon geen toetscommando's accepteert ☞ 7.5 kunt u geen inbelverbinding tot stand brengen.
- Als u geen gebruik wil maken van een controle-oproep ☞ 9.3.

6.10 Testen van de Bluetooth-verbinding

1. Mobile A (in schema ☞ 4): controleer of na het instellen van een Bluetooth-verbinding tussen de **bébétel®** en mobile A een symbool (bv. een koptelefoon of een Bluetooth-teken) in de display zichtbaar is.
2. **bébétel®**: Functieschakelaar op OFF zetten.
   ➥ Na enige seconden verandert de Bluetooth indicatie op de mobiele telefoon (mobile A) Daarna wordt de Bluetooth-verbinding met de **bébétel®** verbroken.
3. **bébétel®**: Functieschakelaar op ON zetten. **bébétel®** gaat Bluetooth apparaat zoeken.
   ➥ het controlelampje verandert iedere seconde van kleur.
   ➥ De Bluetooth indicatie op mobile A verandert na enige seconden.
   ➥ Zodra het controlelampje constant blauw kleurt is de verbinding tussen de **bébétel®** en mobile A weer hersteld.

Controleer of de Bluetooth verbinding tussen de **bébétel®** en mobile A stabiel is of dat de **bébétel®** continue weer op zoek gaat naar een Bluetooth apparaat (te zien aan het controlelampje dat ieder seconde van kleur verandert). Als de verbinding niet stabiel is, adviseren wij u een andere mobiele telefoon (mobile A) of het vaste telefoonnet te gebruiken.

➥ Meer informatie vindt u op www.bebetel.com/bluetooth

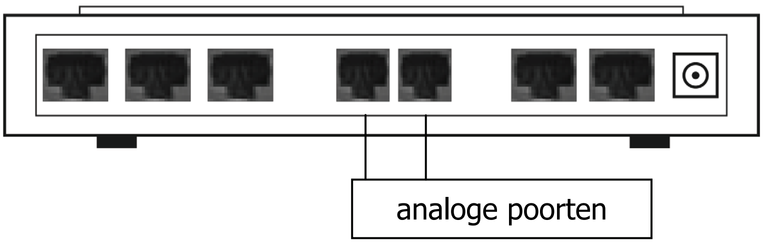
7 Veel gestelde vragen

Op onze internetpagina www.bebetel.com kunt u het volgende vinden:

➥ Interactieve helpdesk
➥ Gebruiksaanwijzingen in verschillende talen

7.1 Aansluiten aan digitale aansluiting (ISDN, Internet-telefonie VoIP)

bébétel® is ontworpen om te verbinden met een analoge telefoonlijn maar kan ook gebruikt worden met een ISDN-aansluiting of een analoge VoIP-terminal. Verbind de **bébétel®** zoals u een fax of antwoordapparaat zou verbinden. Sluit de **bébétel®** via de analoge poorten met de adapter aan.



Analoge poorten voor:

- **bébétel®**
- fax
- antwoordapparaat

Opmerkingen:

- ISDN: Wij raden u aan om een apart abonnee nummer (MSN) voor de **bébétel®** te selecteren. ☞ Gebruiksaanwijzing van uw ISDN-aansluiting.
- VoIP: In geval van een stroomstoring of internetproblemen zal er geen telefoonverbinding zijn.
- Diverse ISDN-modems of ISDN-telefoons beschikken over een analoge poort (Kijk op de achterkant van het apparaat) waarop u de **bébétel®** kan aansluiten.
- Als u geen analoge aansluiting heeft, kunt u in de telefoonvakhandel een terminaladapter kopen of u kunt de Bluetooth-verbinding gebruiken.
- Gebruik mobile A als u de **bébételBLUETOOTH®** met Bluetooth-aansluiting gebruikt.

7.2 Kosten van de verbinding

De **bébétel®** belt alleen wanneer hij een signaal heeft gekregen voor een alarm. De kosten voor het gesprek zijn afhankelijk van: het geprogrammeerde nummer (lokaal/nationaal/mobiel), gesprekstijd, tijdstip van gesprek (doordeweek of in het weekend). Als u op uw telefoon kunt zien door wie u gebeld wordt, kunt u zelf beslissen of u het gesprek aanneemt of afbreekt (om kosten te besparen).

Opmerking:

- Let op dat afgebroken gesprekken niet beantwoord worden door een antwoordapparaat. Schakel eventueel het antwoordapparaat van phone B uit.

7.3 Voorbeelden voor het instellen van een Bluetooth-verbinding

Sony Ericsson W810i/K810i
Menu → Instellingen+Kies+ Navigatietoets links → Verbindingen Bluetooth+Kies → Mijn toestel+Kies → Nieuw apparaat +Toevoegen → Apparaat gevonden bebetel+Kies → Kennung: <PIN-Code>+OK → bebetel+Verbinden → Meer → Verbind. goedkeuren+Kies→ Altijd goedkeuren+Kies

Sony Ericsson Satio U1
MENU → Settings+✓ → Connectivity+✓ → Bluetooth+✓ → coupled devices+✓ → Options+ New coupled devices+✓ → Device found bebetel+✓ → Pass code: <PIN-Code>+OK → Allow auto connection: Yes → Connect with bebetel: Yes

Nokia 6021/6234
Menu → Instellingen+Select. → Connectiviteit+Select. → Bluetooth+Select. → Zoek naar audiotoebehoren+Select. → Gevonden apparaat bebetel+Select. → Pincode invoeren: <PIN-Code>+OK → Gekoppelde apparaat+Select. → bebetel+Optie → Automat. verbind. Zonder bevestiging=Ja

Samsung Omnia (Windows Mobile 6.1)
MENU → Settings+✓ → Connectivity+✓ → Bluetooth+✓ → new device+✓ → bebetel+select+continue → Enter password+continue

Samsung SGH-D600E
MENU → Settings+Select → Bluetooth+Select → My devices+Select → Search new device+Select → More devices bebetel+Select → Bond with bebetel?+YES → <PIN-Code>+OK → bebetel+Options → Authorize device+Select

Motorola V525
MENU → Settings+Select → Connection+Select → Bluetooth link+Select → Hands-free+Select → [Lock for new device]+Select → bebetel+Select → Bond with bebetel = Yes → Enter <PIN-Code>+OK

Opmerkingen:

- Als de verbinding niet werkt:
  - Wis alle andere Bluetooth-verbindingen in uw mobiele telefoon (mobile A)
  - Stel de Bluetooth alleen bij mobile A in ☞ 4, de **bébétel**® kan per ongeluk met een andere mobiele telefoon verbonden zijn
- In principe kan iedere mobiele telefoon met Bluetooth verbonden worden met de **bébétel**®. Leitronic AG kan echter niet garanderen dat iedere telefoon te koppelen is aan de **bébétel**®.
- Meer informatie over de Bluetooth-verbinding kunt u vinden op www.bebetel.com/bluetooth.

7.4 Twee kinderkamers bewaken

Als de twee kinderkamers niet naast elkaar liggen, kunt u met de **bébételTWIN**® toch beide kinderkamers bewaken. Een luidspreker en microfoon zijn in de **bébételTWIN**® geintegreerd ☞ 8.4.

7.5 Tone dialing

U heeft een tone-dialing telefoon nodig om alle functies van de **bébétel®** optimaal te kunnen gebruiken (ookwel DTMF genoemd). Tegenwoordig zijn bijna alle telefoons uitgerust met tone-dialing. Oude telefoons hebben vaak nog pulse-dialing. Als u geen tone-dialing toestel heeft, kunt u de tone-dailing functies die worden genoemd in hoofdstuk 6.7 niet uitvoeren.

7.6 Pieptonen (signalen)

Pieptonen, hoorbaar in de luidspreker van de **bébétel®**

Aantal	Melding/Oorzaak
1	Bevestigingspiep
2	Foutieve invoer van PIN-code-, Oproep- en alarmherhaling programmering
3	Batterij is leeg ☞ 7.7
6	Fout bij test van de telefoonlijn (geen kiestoon)

Pieptonen, hoorbaar door telefoon (phone B)

Aantal	Melding/Oorzaak
1	Bevestigingspiep/alarm door geluid
2	PIN-code is niet correct ingevoerd of de bewegingsmelder heeft beweging waargenomen (geen beweging op dit moment)
3	De bewegingsmelder heeft beweging waargenomen (nog steeds beweging)
4	Waarschuwing dat de verbinding over 10 seconden wordt verbroken ☞ 6.7.1

7.7 Batterijtest/-wisselen

bébétel® test iedere keer bij het inschakelen de batterij. Wanneer u bij het inschakelen 3 pieptonen hoort, moet u de batterij verwisselen.

Zorg ervoor dat de bebetel niet verbonden is met de telefoonlijn als u het batterijvak opent! Zodat u niet in contact kan komen met het telefoon spanningsnetwerk!

1. Functieschakelaar op OFF zetten.
2. Batterijvak openen en oude batterij verwijderen.
3. Nieuwe batterij plaatsen en batterijvak weer sluiten.

Opmerkingen:

- Gebruik alleen een 9V-batterij.
- Lever uw oude batterij in.

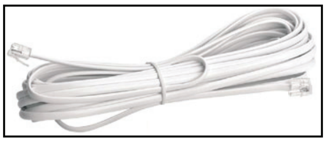
7.8 Onderhoud

Zet de functieschakelaar op OFF en verwijder de telefoonsnoer. Indien noodzakelijk kunt u de **bébétel®** met een vochtige doek schoonmaken en nadrogen. Opmerking: Gebruik geen zeep of andere schoonmaakmiddelen.

8 Accesssoires

Meer accessoires met gedetailleerde informatie kunt u vinden op de website www.bebetel.com.

8.1 Telefoonverlengkabel



Indien het geleverde snoer te kort is, kunt u ook een verlengsnoer kopen.

8.2 Telefoonadapterset voor gebruik in buitenland

De **bébétel®** is goedgekeurd voor Europese landen (CTR-21) en voor de USA/Canada (FCC). U kunt de **bébétel®** overal ter wereld gebruiken. Het enige wat u nodig heeft is een analoge telefoonverbinding. Vergeet niet dat u in het buitenland andere telefoonstekkers en adapters nodig heeft. U kunt een telefoonadapterset voor de meest voorkomende vakantielanden bestellen. Een telefoonadapterset bestaat uit:



- Zwitserland: Adapterset CH: Adapter voor AT/DE/FR/IT/NL + ES/PT/USA incl. 8 m-telefoonkabel.
- Duitsland: Adapterset DE: Adapter voor AT/CH/FR/IT/NL incl. 8 m-telefoonkabel.

8.3 Rookmelder



De rookmelder heeft een ingebouwd alarmsysteem. Hij kan op het plafond bevestigd worden. Het alarm wordt indirect doorgestuurd via het geluidsbewakingssysteem van de **bébétel®**.
- Draadloos.
- ook zelfstandig te gebruiken.

8.4 bébételTWIN®



De **bébételTWIN®** is een bewakingsunit voor een tweede kinderkamer. Een luidspreker en microfoon zijn geintegreerd in de **bébételTWIN®** (kabel 8 m). **bébételTWIN®** kan op alle **bébétels®** vanaf serienummer 77'000 aangesloten worden.

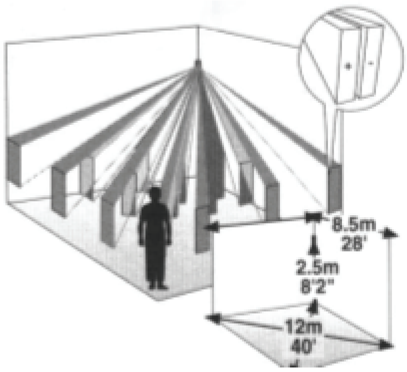
8.5 Bewegingsmelder BBT-PIR-RJ45 (PIR-Set)



Om ervoor te zorgen dat u ook gewaarschuwd wordt als uw kind geruisloos de kinderkamer verlaat kunt u een bewegingsmelder aansluiten. De bewegingsmelder kunt u in de EXT-uitgang bevestigen. Richt de bewegingsmelder alleen op de uitgang van de kinderkamer.

8.5.1 Montage

Bedenk goed welk gedeelte van de kamer u wilt bewaken alvorens u de bewegingsmelder bevestigt. Bevestig de bewegingsmelder op een plaats zodat uw kind of een indringer meteen wordt omgemerkt door de infrarood stralen van de bewegingsmelder. De tekening laat de infrarood stralen zien als u de bewegingsmelder bevestigt op een hoogte van 2.5 m.



Opmerkingen:

- Richt de bewegingsmelder niet op warmtebronnen of direct zonlicht
- De alarmunit moet los gekoppeld worden van het telefoonnet en uitgeschakeld zijn voordat u de netadapter of bewegingsmelder gaat bevestigen
- Plaats de bewegingsmelder niet achter gordijnen, glas of andere voorwerpen die infrarood stralen tegenhouden.
- Houd honden en katten uit het bewaakte gedeelte.

8.5.2 Aansluiten

Doe de kabel van de bewegingsmelder in de 8 **EXT**–uitgang. De alarmunit is standaard zo ingesteld dat bij de aanwezigheid van een bewegingsmelder deze automatisch ingeschakeld. De bewegingsmelder wordt gevoed door een AC adapter (230V). Er wordt een alarm afgegeven wanneer de bewegingsmelder wordt aangesloten of verwijderd terwijl de **bébétel®** ingeschakeld is in de bewakingsstand.

8.5.3 Opwarmfase van bewegingsmelders

Twee minuten nadat u de bewegingsmelder verbonden heeft is hij klaar voor gebruik. In die twee minuten kunt u de kinderkamer verlaten zonder dat er een alarm afgegeven wordt. Controleer of in de bewaakte ruimte het controlelampje gaat branden wanneer de bewegingsmelder een beweging waarneemt.

8.5.4 Instelmogelijkheden

Ontkoppel de bewegingsmelder voordat u hem open maakt! Verwijder het voorkantje door een draaiende beweging te maken met een platte schroevendraaier tussen de voorkant en het midden van de onderkant van de bewegingsmelder.

9 Speciale programmering

9.1 Fabrieksinstelling

U kunt als volgt de fabrieksinstellingen van de **bébétel®** herstellen:
1. Functieschakelaar op OFF zetten.
2. Toets **3** en **#** tegelijkertijd **ingedrukt houden.**
3. Functieschakelaar op ON zetten.
4. Laat de toetsen los ➥ u hoort een pieptoon.
5. Functieschakelaar op OFF zetten.

Opmerking:
- Als u bij stap 4 geen pieptoon hoort, moet u stap 1 tot en met 4 herhalen.

9.2 Alarmherhalingen

U kunt als volgt het aantal *Alarmherhalingen* programmeren:
1. Functieschakelaar op PROG zetten.
2. Toets ***** indrukken.
3. Toets in **9** **7** **1** **3** **5** **3** **<n>** (***n*** ➥ zie tabel).
4. Toets **#** indrukken.
5. Toets nogmaals in **9** **7** **1** **3** **5** **3** **<n>** ter bevestiging.
6. Toets **#** indrukken.
7. Een correcte programmering wordt aan het einde van de invoer met een pieptoon bevestigd. Een foutieve invoer geeft twee pieptonen. In dit geval blijft de oude ingevoerde waarde actief.
8. Functieschakelaar op OFF zetten.

<n>	**Betekenis**
0	**bébétel®** belt slechts 1 keer per alarmsituatie (fabrieksinstelling)
1..9	**bébétel®** herhaalt het alarm zo veel keer als u geprogrammeerd heeft (tussen 1 en 9) totdat de oproep bevestigd is. U bevestigt de oproep met een **0** (tone dialing commando). De herhaling is beperkt tot 9!

Opmerkingen:
- Als u gebruik maakt van de bewegingsmelder raden wij u aan om de alarmherhaling in te schakelen omdat het mogelijk is dat uw kind slechts een keer een beweging heeft gemaakt.
- Wanneer het gebelde nummer in gesprek is, bedraagt de wachttijd 30 seconden, anders 2 minuten.
- Wanneer telkens de oproep door een antwoordapparaat aangenomen wordt, kunnen de kosten hoog oplopen.
- Bij een foutieve invoer de functieschakelaar op OFF zetten en opnieuw beginnen.

9.3 Overgaan van de telefoon

Bij gebruik van het vaste telefoonnet: Als u het aantal keren dat de telefoon overgaat voordat het alarm beantwoord wordt wilt veranderen, kan dat als volgt:

1. Functieschakelaar op PROG zetten
2. Toets ***** indrukken.
3. Toets in **9** **7** **1** **3** **4** **7** **<n>** (***n*** ➥ zie tabel).
4. Toets **#** indrukken.
5. Toets nogmaals in **9** **7** **1** **3** **4** **7** **<n>** ter bevestiging.
6. Toets **#** indrukken.
7. Een correcte programmering wordt aan het einde van de invoer met een pieptoon bevestigd. Een foutieve invoer geeft twee pieptonen. In dit geval blijft de oude ingevoerde waarde actief.
8. Functieschakelaar op OFF zetten.

<n>	**Betekenis**
2..9	**bébétel**® beantwoordt gesprek na ***n*** keer overgaan
10	**bébétel**® beantwoordt geen enkel binnenkomend gesprek

Opmerkingen:

- Bij een foutieve invoer kunt u de functieschakelaar op OFF zetten en punt 1 tot 7 herhalen.
- De fabrieksinstelling is 2 keer overgaan van de telefoon alvorens opgenomen wordt.

10 Problemen en oplossingen

De meeste problemen kunt met onderstaande tabel zelf oplossen. Ook op www.bebetel.com vindt u meer informatie over het oplossen van problemen. Mocht u er zelf niet uitkomen, kunt u altijd onder kantooruren bellen naar onze helpdesk: 073- 621 42 73.

<table>
<tr><th>Probleem</th><th>Oorzaak en/of oplossing</th></tr>
<tr><td>Controlelampje brandt bij inschakelen niet</td><td>▪ Batterij vervangen ☞ 7.7</td></tr>
<tr><td>Drie pieptonen bij inschakelen</td><td>▪ Batterij bijna leeg ➥ Batterij vervangen ☞ 7.7</td></tr>
<tr><td>Zes pieptonen bij inschakelen van de bébétel®
( ) : ieder seconde een andere kleur</td><td rowspan="2">• Geen Bluetooth-verbinding met mobiel ☞ 4.1
• Bluetooth bij mobile A is niet aangezet
✆ bébétel® is niet met het vaste analoge telefoonnet verbonden
✆ Telefoonsnoer en stekker komen niet overeen ☞ 7.1
✆ Telefoonnetwerk werkt niet
✆ Lijn is bezet door een ander toestel
➥ Sluit telefoonkabel aan
➥ Telefoonkabel controleren
➥ Doe een testoproep met een ander toestel</td></tr>
<tr><td>Geen verbindung bij testoproep
➥ Telefoon gaat niet over</td></tr>
<tr><td>Bluetooth-verbinding met mobiele telefoon (mobile A) lukt niet</td><td>• Bluetooth bij mobile A is niet aangezet
• Alle Bluetooth-verbindingen van de mobiele telefoon (mobile A) wissen en nogmaals proberen ☞ 4.1
• Verkeerde PIN ingevoerd. PIN fabrieksinstelling: 9797 ☞ 5.2
• De mobiele telefoon (mobile A) vraagt iedere keer om een pincode of toestemming voor een handmatige verbinding:
➥ In de instellingen van mobile A automatische verbinden instellen
• bébétel® is per ongeluk met een andere mobiele telefoon verbonden
➥ Schakel alleen Bluetooth bij mobile A in ☞ 4</td></tr>
<tr><td>Geen verbinding bij testoproep
➥ Telefoon gaat wel over</td><td>▪ Telefoonnummer is verkeerd geprogrammeerd
▪ De oproep wordt niet beantwoord</td></tr>
<tr><td>Praatverbinding is niet goed</td><td>▪ Gebruik zonder netadapter: Batterij vervangen
▪ Gebruik met netadapter: Volume van luidspreker van de bébétel® met de toetsen * en # instellen en volume van mobiele telefoon aanpassen</td></tr>
<tr><td>Controle oproep werkt niet</td><td>▪ Verkeerde PIN-code ingevoerd
➥ opnieuw programmeren ☞ 5.2
▪ Gebruikte telefoon (phone B) ondersteunt geen tone dialing
• Als de telefoon waarmee u de controle oproep uitvoert, overeenstemt met het geprogrammeerde in de bébétel® , hoeft u geen pincode in te voeren.</td></tr>
</table>

bébétel® reageert niet op tone dialing functies ☞ 6.7	▪ De gebruikte telefoon gebruikt geen ´tone-dialing´ of staat hier niet op ingesteld ➥ Bijvoorbeeld een ´pulse-dialing´ of een ISDN-telefoon Bluetooth: Pas het volume van de mobiele telefoon aan (Knop meest links of rechts op uw mobiele telefoon)
Alarm wordt niet geactiveerd	▪ De bewaking begint pas na een wachtperiode van twee minuten. *Wachtperiode* overslaan ☞ 6.3. ➥ het controlelampje brand tijdens de wachtperiode voortdurend groen/blauw ▪ Afhankelijk van het niveau van de gevoeligheidsschakelaar wordt een alarm geactiveerd. Wanneer de geluidsgrens wordt overschreden zal het LED lampje branden ☞ 6.6.1

10.1 Bewegingsmelder (PIR-Set)

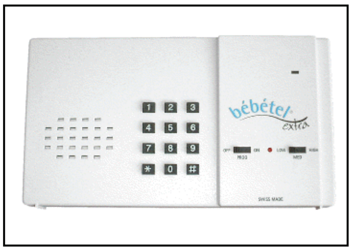
Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Het Controlelampje gaat branden maar er volgt geen alarmoproep	▪ Alarmunit is in de wachtstand nadat hij is ingeschakeld of na een alarm ▪ Bewegingsmelder is tijdelijk uitgeschakeld ☞ 6.7
Oproep met drie piepjes niet voorafgegaan door beweging (Controlelampje brandt niet)	▪ De bewegingsmelder heeft geen stroom (kabel, stekker en netadapter controleren) ▪ De bewegingsmelder is aangesloten of afgesloten nadat de alarmunit is ingeschakeld
Oproep met twee of drie piepjes terwijl de bewegingsmelder tijdelijk uitgeschakeld is	▪ Een onderbreking van de stroom van de bewegingsmelder ▪ Functieschakelaar is verschoven van OFF of PROG na het uitschakelen van de bewegingsmelder

Nederlands

11 Technische data

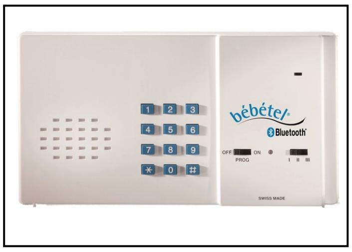
11.1 Alarmunit BBT-10-EXT (bébételEXTRA®)

Spanning	9..16 VDC (over netadapter via de EXT-uitgang) Noodwerking: 9 V-Batterij (Alkaline: gemiddelde levensduur ca. 80 uur)
Materiaal behuizing	ABS
Afmetingen	200 x 110 x 31 mm (LxBxH)
Gewicht	320 g zonder batterij
Kabellengte	8 m
Kiessysteem	DTMF (Kiestoon)
Garantie	2 jaar



11.2 Alarmunit BBT-10-BT (bébételBLUETOOTH®)

Spanning	9..16 VDC (over netadapter via de EXT-uitgang) Noodwerking: 9 V-Batterij (Alkaline: gemiddelde levensduur ca. 80 uur)
Materiaal behuizing	ABS
Afmetingen	200 x 110 x 31 mm (LxBxH)
Gewicht	320 g zonder batterij
Kabellengte	8 m
Kiessysteem	DTMF (Kiestoon)
Bluetooth-QDID:	B013894 (BBT-10-BT)
Garantie	2 jaar



11.3 Netadapter BBT-DC12S-RJ45

Primaire spanning	100 - 240 VAC 50Hz/60Hz 200 mA
Secundaire spanning	12 VDC 500 mA
Afmetingen	60 x 70 x 32 mm (LxBxH)
Gewicht	103 g
Kabellengte	3 m
Garantie	2 jaar



11.4 Bewegingsmelder BBT-PIR-RJ45 (PIR-Set)

Werkspanning	9..16 VDC (over netadapter)
Afmetingen	107 x 58 x 39 mm (HxBxT) zonder houder
Gewicht	75 g
Kabellengte	8 m RJ45
Detectie	Passief-infrarood (PIR)
Alarmcontact	Normally closed = NC
Garantie	2 jaar



11.5 bébételTWIN®

Afmetingen	114 x 58 x 21mm (LxBxH)
Materiaal	ABS
Gewicht	73 g (zonder kabel)
Kabellengte	8 m RJ45
Garantie	2 jaar



Veranderingen en aanpassingen van producten kunnen altijd zonder aankondigingen worden doorgevoerd.

12 Trefwoordenoverzicht

Nederlands